

Asamiya la Baroh

LANE

Asamiya Hikai-Ki

LA THOH

DA

Mukunda Madhava Sharma, M.A., D. Phil.

Bad

La Pynkyl la sha ka Khasi

Da

I Miss D. Franklin, B.A., B.T.



1965

ASAM SAHITYA SABHA
CHANDRAKANTA HANDIQUI BHAVAN
JORHAT : ASSAM

ASAMIYA IA BAROH, ka kot nyngkong ban hikai
Asamiya ia ki bym nang kren Asamiya, da u Dr. Mukunda
Madhava Sharma, Reader, ka Gauhati University, Assam,
bad la pynkylla Khasi da i Miss D. Franklin, bad la shon
da u Dr. Maheswar Neog, General Secretary, Asam
Sahitya Sabha, Chandrakanta Handiqui Bhavan, Jorhat,
January, 1965

Ka dor Rs. 2'00

La u Shri Radharaman Basak

LA SHON HA SREEKANTA PRESS PRIVATE LTD.

75, Baithakkhana Road,

Calcutta-9

KA KHMAT

Ngi sngewbha shibun ban ai ha ki lok, kibam nang
Asamiya hynrei kwah ban nang katto katne ia ka kten, kane
ka kot ia kaba la thoh da u Shri Mukunda Madhava Sharma
jong ka Department jong ka Sanskrit, Gauhat University.
Ka kot kum kane ka la dawa shibun, khamtam hadien ka
Thma bah kaba ar, haba ka Assam ka la iadei kam bad
shabar ka India. La shimti ia kane ka kam da ka Asam
Sahitya Sabha naduh ba sdang kane ka Executive Com-
mittee ba mynta naduh 1960-62. Ka Komiti ka la jied ia
kane ka kam da u Shri Sharma da ka jingbythah u Prof.
Dr. B. K. Barua jong ka Gauhati University bad Prof. A. C.
Hazarika jong ka Cotton College, Gauhati. U Prof. Barua
u la iarap shibun ha kaba ai buit ai lynti ban pynmih ia
kane ka kot ha ka rukom badei. U Prof. Suniti Kumar
Chatterji u la thoh 'Ka Bengali ban hikai hi' ha ka Marl-
borough's Self-Taught Series London, 1927 ka ai ka dur ban
iarap ban pynmih ia kane ka kot. Nga sngew nguh shibun
ia u Shri Sharma na ka bynta ka jingleh shitom jong u ban
pynwandur ia kane ka kot haduh ba ynda la phah ia ka sha
Press; bad ia u Prof B. K. Barua bad Shri G. C. Goswami
jong ka Department of Assamese ha Gauhati University,
kiba la leh shitom na ka bynta kane ka kot.

Nga lah ban iathuh hangne ba ha ka Hindi ruh yn sa
pynmih ia ka "Asamiya la Baroh".

Chandrakanta Handiqui Bhavan
Jorhat, Assam, India
February 15th. 1963

MAHESWAR NEOG,
General Secretary,
Asam Sahitya Sabha

Jingsngewnguh

Ka long ka kamram jong nga ban sngewnguh iaki bun ki lok bad nongiakit kam lem ha kaban pynmih ia kane ka kot bad ka jingsngewkitram khamtam ia u Shri B. N. Shastri bad Prof. A. C. Hazarika ; kiba la ai buit ia nga ban pynbha ia ka, ia u Prof. Dr. B. K. Barua uba la ai kot lam bad iarap ia nga ha kaba thohia kane ka kot, ia u Shri G. C. Goswami u lok para ba ia kit lyngkor lem uba la iarap ia ka ban buh ia ka jing kynnoh ba la thoh ha kane ka kot, bad ia ka lok jong nga, Shrimati Elima Sharma, kaba la iarap shibun ia nga. Nga sngewnguh shibum eh ruh ia u Dr. Maheswar Neog, lynda na ka bynta ka jing iarap bad jingai mynsiem jong u, kane ka kot kan jin da la sah tang ka jingphohsaiew.

Nga ainguh ruh ia ka Asam Sahitya Sabha bad ki nongshon Sreekanta Press, kiba la leh shitom ha kaba shon ban pynmih kloi ia kane ka kot.

Mukunda Madhava Sharma

KI JINGKDEW

	Page
Jinglamphrang	1
Ka Ktien	2
Ki Dak Alphabet bad Jing kynnoh	2
Shi Kyntien shaphang ka jing kylla bad jingsawa ki ktien	3
Ki Vowels	4
Ki Vowel ha kynnoh da ka Khmut	6
Ki Nuksa jong ki Konsonan bad Vowel ba kynnoh da ka Khmut	6
Ki Konsonan beit	7
Konsonan ba pyniasoh lang	8
Ki dak jing khein	11
Ki dak Sangeh	11
Kumno ban pule ia ki kiten	11
Ka jing pynshai shaphang ka Jingspel dak	13
Kumno ban thoh ia ki dak	14
Jingbatai ia ka Jingthoh bad Jingkylla	14
Ki Jingring sur	16
Ki dak ba pyndonkam	16
Hapoh bad habar ing	17
Kaba phongjain, tiar tah khmat bad Jingdeng Jingkup etc.	20
Jingbam bad Jingdih	21
Ki dieng, Ki soh bad Ki Jhur	25
Ka Pyrthei bad Mariang	25
Chyndew bad Um	27
Ki mar Khyndew bad Nar etc.	28
Ki mrad, ki sim, dohkha, Khniang etc.	28
Ka met u Briew	30
Ka Jingkoit Jingkhiah, Jingpang bad Jingsumar etc.	32

	Page
Ki rong	34
Ki por bad Aiom	34
Ki Bnai Assamia	35
Ki Aiom Assamia	36
Nongbah bad Nongrit	37
Ba haing hasem bad Ka ki Jait	38
Jingkhein Hyumen para	40
Leit Jingleit na Khyndew bad Um	41
Jingdro, Ki kot ki sla, Jingnang, Niam, Jingsngew etc	42
Ki Ain bad Ain Pyrthei etc.	46
Jingkhai pateng	49
KiJaid kam. Jaid jam	52
Ki Jaid Jing ialew Kai bad Jing ialeh Kai	53
Number bad Sien	54
Ki Number shim Kylhiam bad da ki bynta etc.	56
Pronouns etc.	57
Ki Adjective	58
Ki Verbs	62
Adverb, Conjunction & Post Position etc.	68

Katto Katne ki Jing Kynthoh Shaphaug ka Grammar.

Ki Noun	71
Number	71
Ktien ia ryngkat bad ka Article 'KA'	72
Kiba pyndonkam ha ka jaka u 'A' & 'AN'	73
Ka ne u ha ka Khasi	73
Gender	74
Ki Adjective	75
Ki Case	75
Nominative Case	76
Accusative Case	76

	Page
Genitive Case	76
Locative Case	77
Instrumental Case	77
Dative Case	78
Ablative Case	78
Vocative Case	78

Ki Pronouns :

First Person	78
Second Person	79
Third Person	79

Conjugatton ki Verb :

Simple Present	82
Present Progressive	83
Simple Past	83
Present Perfect	84
Interrogative Sentens	85
Ki Jingkren ba iadei bad ka Negative	85
Jing pynlong ia ki Adverb	87
Imperative Sentens	87
Ki Ktien ba pyndonkam ia ka 'dei' bad 'ym dei'	88
Ki Ktien ba pyndonkam ia ka 'lah' bad 'ym lah'	88
Ki Infinitive	88
Ki Ktien ba pyndonkam ia ka 'don'	89
Ki Irregular Verbs	89
Ki Passive forms	90
Gerunds bad verbal Nouns	90
Ki Past Conditional Tense	91
Conditional Conjunctive	92
Conjunctive Indeclinable	92
Present Participle	92

		Page
Ki Absolute Phrase	... ..	92
Compound Verbs	.... ..	93
Obligatory root lag	... ..	95
Ki Ktien ba pyndonkam kum ki		
Preposition	.... ..	96
Intransitive, Transitive and Causative	... ..	97
Jingbatai ia ki Vocabulary bad Formative		
Affixes	... ..	97
Syntax	... ..	98
Direct bad Indirect Narration	.... ..	99
Comparison ki Adjective	... ..	99
Katto katne ki Idioms & Phrases	... ..	100
Ki Sentens haba ia kren	... ..	101

ASAMIYA IA BAROH LANE ASAMIYA HIKAI-KI

Jinglamphrang

Ka Asamiya ka long Kawei na ki ktien bamynta ha ri India ia kaba la kren da kiba khambun ki briew ha Assam kaba ha India. Ka long ruh ka ktien pdeng hapdeng ki jaid ba pher, ha N.E.F.A. bad Nagaland bad kiwei ki ri lum hapoh Assam. Ka don ka jingnang ia kane ka ktien naduh ka khadsaw spah snem ha ri India.

Ka ktien Asamiya ka don kiwei pat ki jaid ktien kiba iasyriem hi bad ba la kren ha Kamrup bad Goalpara. Hynrei ka ktien pdeng ba pyndonkam na ka thoh ka tar bad ia kaba la kren da kiba bun ki briew bad ba lah ban sngewthuh da baroh.

Ka Assam ka riewspah ha kaba pynmih sla sha bad ka don ruh ki par umphniang ba bhatam Jong ka India bad mynta hi ka la long ka shnong pynmih bun ki tiar bad Jingtrei. Na ka bynta kane bun ki riew nang riewstad bad batbit ha bun ki jaid kam ki wan tuid sha Assam ym tang na ri India, hynrei na ki ri phareng ruh. Nalor kane ka Jingitynnad ka mariang ha Assam ka don ka Jingring ia ki nongwei ban wan. Na ka bynta kane ka daw, ngidei ban nang ia ka ktien ba kren khnang ban don ka Jingiasngewthuh ba kham bha hapdeng kiba kren Asamiya bad kiba na bar.

Naduh ka Jingpyniasoh ia ka Assam bad British Empire ha India, ka Asamiya ka la long, ka ktien pdeng hapdeng ki riewlum bad ki Rithor Hynrei hamar ka Jingsynshar ki Phareng bun na ki riewlum ki thoh noh da ki dak Roman

ia ki ktien Jong ki bad ki iehnoh noh ia kaba thoh da ki dak Asamiya bad ka ktien Asamiya kam poi shuh sha ki. Kane ka kot ba mynta ia kaba la thoh ha ki dak Roman bymda bun Grammar than, ngi ngeit kan long kaba ki riewlum kiba kwah ban nang ia ka Asamiya ka ktien ba kongsan ha Assam, kin sngewbha ia ka.

Ka Ktien

Ia ka ktien Asamiya la shim na ka Sanskrit lyngba ka Magadhi Prakrit. Ki dak ha ka Asamiya ki bun ba shim na ka ktien Sanskrit (tat sama) bad ia ki ktien la shim na ka ktien Sanskrit (tad bhava). Ia ka Grammar ruh la pynbeit kum ka Sanskrit Grammar. Ia ki dak la shim na ka Brahmi ka dak barim eh ha India ia kaba ka Sanskrit bad kiwei ki ktien rim ha India la thoh shiwa ban sdang ia ka Asamiya ha ka 200 snem ha kaba la thoh na kadiang sha Kamon.

Ki dak bad Jingkynnoh

Ha ki dak Asamiya, ia ki vowels la buh nyngkong bad hadien sa ki consonants. Ki dak ki don la ki kyrteng, bad ki long kat kum ka Jing Kynnoh ia ki. Don katto katne tylli ki dak ia kiba ym ju kham pyndonkam la shu pynsah ia ki kat kum ka rukom. Ym shym la pyndonkam ia kita ki ktien ha kane ka kot.

Ki dak na ka bynta ki vowels ki donar Jaid—kiba pyndonkam ia ki hi bad hadien ki konsonant. Haba pyndonkam ia ki hadien u konsonant ki kylla noh da kumwei. Don tang uwei u vowel khlem don konsonant hadien bad uta u long অ (o).

Ki dak na ka bynta ki konsonant ki kdew ymtang ia ka Jingsawa konsonant, hynrei u vowel অ (o) kum ha ka ktien "ong". Kum ka nuksa u dak ক (ko) u ieng na ka bynta u konsonant k (kum 'kok') ka kdew ruh ia ka Jingsawa u vowel অ (o). Kumta ngi kynnoh ia u dak kum ক = ko. Na ki vowels baroh tang une u অ (o) u bymdon u konsonant hadien.

Ban kdew ia u konsonant khlem u vowel o, la buh da u dak kynriang (hasonto) harum jong u dak kum, কক (koko) la buh কক্ (kok). Ha kaba pyndonkam man ka sngi, ym ju kham pyndonkam ia u hasonto, khamtam ha kaba kut jong ki ktien. Kane ka pynkulmar ia ki nong pule. Don ka rukom salonsar, hynrei teng teng ngi iehnoh ia ki. La pyni ia kane ha ka lynnong "kunno ban pule ia ki ktien". Na kaba pynkylla phareng la pynsah ia u hasanta. Haba ym kynnoh ia u অ (o) vowel ym kynnoh ia u hasanta ruh ym pyndonkam, la buh ia u অ (o) ha u braket kum koko (o) ynthoh ka ka Asamiya কক khlem hasanta hynrei la kynnoh kok khlem kynnoh ia u অ (o).

Haba ar ne lai tylli ki konsonant ki hap hajuh khlem vowel hapteng, la pyniasoh lang ia ki da kaba buh ia u konsonant ba ha khmat halor jong uba bud. Ha ki katto katne pat la ia u dak ba ha khmat la buh ha kadiang jong uba khadduh bad la pynkylla ne pynlyngkot ia kiba kum kita ki dak. Ia kum kine ki jing pyniasoh ia u konsonant la khot konsonant bapyniasoh.

Ki jingpyniasoh kunne ki pynkylla ruh ia, ka jing kynnoh. Yn sa pyni nuksa ia kum kine ki Iingpynkylla ha la ki bynta bynta hadien.

Shi Kyntien Shaphang Ka Jingkylla bad Jingsawa Ki Ktien

Ha ka Asamiya ka jingkynnoh kam da long kajuh ha ka jing spel dak. Ujuh u dak u kdew bun ki jingsawa lane ka juh ka jingsawa la pynshai da kibun ki dak. Ki vowels ba pher bad ki dak jong ki konsonant babuh hadien jong kito ki vowels ba ia pher lah ban pyni da kajuh ka jingsawa ha ki ktien ba pher. Ka jingpyndonkam kulmar ia ki dak ba don ki juh ki jingsawa kan pynbakla ia ka jingmut ka ktien. Ngidi dei ban da sngewthuh bha kino ki dak ia kiba ynpynndonkam ba don kajuh ka jingsawa ia kaba ynpynndonkam ha ka ktien ba kyrpang.

Ha ka jingpynkylla khasi, uwei ne ar ki dak Roman ia kiba la pyndonkam na ka bynta uwei u dak Asamiya lah ban pyndonkam katbra ibit.

Ha ka jingsawa, ki jingsawa ba la kdew da ki ktien Asamiya la pyndonkam, da ki dak Roman khlem da iadei bad ka jingspel ha ka Asamiya. Ka jingpynkylla kan iarapha kaba thoh pat na ka Roman Asamiya sha ki dak Asamiya bad ka jingsawa ka kdew ia ki dak Roman. Ha kaba ka jingpynkylla ka biang ym da ai ki dak jingsawa kyrpang. Dei ban da peit bha ka ktien aiu ba la pyndonkam ia ka jingsawa ha ki dak Roman ia kiba la pynkylla na ki dak Asamiya.

Ki Vowels (Svaro-varno)

Kidak Asamiya	Konsonant Lyngkot	Jingpyn- kylla	Jingkynnoh	Jingsawa
অ	—	(i) O (O)	= Khasi O kum ha ka "Kot"	ও
আ	—'	(ii) O'	= Khasi O kum — shano (pynjrang Bunsien ia u' kim juh ia ka Jing buh, shu kynnoh beit. kynnoh).	ও'
আ	—|	a	= a kum—Pa, Ma buh ia une ha kamon	আ
ই	—	i	= i kum—shim, kim buh ia une u dak sha kadiang	ই

Kidak Asamiya	Konsonant Lyngkot	Jingpyn- kylla	Jingkynnoh	Jingsawa
ঈ	—|	i	= i kum ing buh sha kamon u konsonan	ই
উ	—	u	= U ha ka Khasi kum sum, lum ia une u vowel la khot roso woo	উ
ঊ	—	ū	= U ha ka Khasi kum sum. La khot dirgho woo ia une u vowel	ঊ
ঋ	—	ṛ	= ri ha ka Khasi kum Rilang	ঋ
ঌ	—	(i) e	= Khasi kum Leh	ঌ
	—	(ii) e'	= Khasi kum Peit	ঌ'
ঐ	—	o'i	= O diphthong u o' (o') i la kynnoh lang	ঐ
ঔ	—|	O	= Oa Khasi kum wow Da pynpyllun ia ka shyntur	ঔ
ঔ	—|	O'U	= O Diphthong bad u o'u kynnoh lang	ঔ

*U dak u harum o'i la pyndonkam ban pynia pher ia u ঐ (o'i) na অই (o'i).

U juh u dak la pyndonkam harum a'u ban pyniapher ঔ (o'u) na u অউ (o'u).

Ki Vowel Ba Kynnoh Da Ka Khmut

Ia ki vowels baroh haneng dei ban kynnoh da ka khmut. Ki vowels kynnoh khmut la kynnoh da kaba pyndei ia u thylliej ha poh ka shynturba haneng, ban kynnoh da kaba pynhiar mynsiem na ka khmut. Ia kane ka jingkynnoh set khmut la pyni da u chandrabindu ~ halor u vowel ne konsonant ba dei ban kynnoh kumta. Ha ka jing pynkylla ne pyni da ka jingsawa la pyni da une u dak ba labuh halor u vowel '˘'.

Nuksa Jong Ki Konsonan bad Vowels ba Kynnoh Da Ka Khmut

Konsonan ক=k, ক=ko (bad u vowel অ ba da kynnoh na khlem kynnoh) ক'=ko' (ক+ক') ক। (ক+অ)=ক।, কি (ক+ই)=ki. কী (ক+ঈ)=ki=(kynnoh ki), কু (ক+উ)=ku, কূ (ক+ঊ)=kū (kynnoh ku), ক্ৰ (ক+ঋ)=kr (kynnoh kri), কে (ক+এ)=ke (kynnoh ke bad ke' kynnoh kum ha ka kem), কৈ (ক+ঐ)=ko'i, কো (ক+ও)=ko, কৌ (ক+ঔ)=ko'u, কঁ (ক+ঞ)=kō̃; কঁ। (ক+ঞ।)=kā̃, ওঁ (ও+ঞ) ô.

Ki Konsonan (Byanjan-vorno) Konsonan Beit

Asamiya bad u vowel- অ	Kidak Roman khlem u vowel-অ	Kyrteng u dak	Jing Kynnoh	Jingsawa
ক	k	(ko)	Khasi kum Bak	k
খ	kh	(kho)	Khasi kum Khang	kh
গ	g	(go)	Khasi ymdon	g
ঘ	gh	(gho)	Khasi Kum Ghat	gh
ঙ	ñ	(ungo)	Khasi Nga	ng
চ	c	(prothom so)	Ha Ka Khasi ym	} so
ছ	ch	(ditiyo so)	Da donkam	
জ	j	(borgoja)	Khasi kum jot	jo
ঝ	jh	(jho)	Khasi ymdon	yō
ঞ	ñ	(nya)	la kynnoh yō	
ট	t	(murdhanya to)	Khasi kum tor	} t
ঠ	t	(dontya to)	—	
ঠ	th	(murdhanya tho)	Khasi kum thoh	} th
থ	th	(dontya tho)	—	
ড	d	(murdhanya do)	Khasi kum doh	} d
ঢ	d	(dontya do)	—	
ঢ	dh	(murdhanya dho)	Khasi ym don	} dh
ধ	dh	(dontya dho)	—	
ণ	ṇ	(murdhanyo no)	Khasi kum u n	} n
ন	n	(dontya no)	—	
প	p	(po)	Khasi kum pong	p
ফ	ph	(pho)	Khasi kum phong	ph
ব	b	(bo)	Khasi kum bok	b
ভ	bh	(bho)	Khasi kum bhoh	bh
ম	m	(mo)	Khasi m — mon	m

Asamiya Kidak bad u Roman vowel- অ u vowel-অ	Kyrteng u dak	Jing Kynnoh	Jingsawa
য	z	(go)	Kumjuh kum u জ+বা go
ৰ	r	(ro)	Khasi kum rong r
ল	l	(lo)	Khasi kum Lot l
ৱ	w	(uwobo)	La shu thoh kum u ৱ w
হ	h	(ho)	Khasi kum hok h
ড়	r̥	(dorero)	Kynnoh kumjuh kum u ৰ r̥
ঢ়	rh	(dhorero)	Khasi ym don rh
য়	y	(iyo)	Khasi kum iong y
		Ia uy kum ha ka ktien বাক্য (bakyo) la kynnoh baikyo.	
ং	ṁ	onusor(o)	Khasi ym don ng
		la kynnoh kum u ঙ	
ঃ	h	(bisorgo)	Ym da pyndonkam
শ	ś	(talobya so)	eh
ষ	ṣ	(murdhonyo so)	Ym da pyndonkam eh x
		kyrpang ha ka	
স	s	(dontya so)	Khasi la pyndonkam
		kum ia u so	
ৎ	t	(hosonto to)	La pyndonkam kum to

Konsonan ba Pyniasohlang

Ia ki konsonan ba pyniasoh lang ba kham pyndonkam la ai harum ba la pynkylla sha ki dak Roman hapoh inverted koma bad ka jingsawa hapoh ki wei ki bracket. Ki konsonan ba pyn ia soh la bud da u অ "O" vowel haba pynkylla.

Bad u ক ক	'kko', ক 'kyo' (kkyo, ha ka ktien la pyniasoh.) (hadien), ক্ৰ (kto) bad ক্ৰ (kto) ক্ৰ (kro) ক্ৰ (kmo) ক্ৰ (kru) ক্ৰ (krū) ক্ৰ (klo) ক (kwo) ক (kso) la khot kkhyo la kynnoh kkhyo.
	(i) khyo kum ha কন='kson(o)'=khyon=shipor lane কন kson(o) (khan).
	(ii) kkha kum ha পৰীক্ষা 'porikkha' (porikkhā)= Eksamin. ক্ষ (ক্ৰ+ম)='ksmo' (-khmo) lane (kkho).
Bad u খ	খ 'khyo' (-kkhyo) খ্ৰ ('khro') খ্ৰ ('khru').
Bad u গ	গ (গ্+ব) 'gro', গ্ৰ (গ্+ধ) 'gdho', গ্রু (গ্+ব্+উ) 'gru'.
Bad u ঙ	ক (ঙ+ক) 'ñk' (ngk), ঞ 'ñkho', ঙ (ঙ্+গ) 'ñg' (kynnoh kum ঙ 'ng' জ 'ñgh'.
Bad u চ	চ 'cco' (sso) lane (tso) চ্চ 'cch' (sso) lane (tso), চ্য 'cyo', (-ssyo).
Bad u জ	জ 'jjo' (dzo) জ্জ—'jjwo' (dzo) জ্য 'jyo' (dzo) জ্জ 'jro' (zro) জ (jw') (za-) জ্জ (জ্+ঞ) (jña).
Bad u ঞ	ঞ (ঞ+চ) 'nco' (-nsa), ঞ্জ (ঞ+ছ) 'ncho', (-nso) ঞ (ঞ+জ) 'njo' (nzo) ঞ্জ (ঞ+ঝ) 'njha' (nzha).
Bad u ট	ট 'tto', ট্ৰ 'tro'.
Bad u ন	ট 'nto' ঠ 'ntha', ঠ্য 'nthyo' ও 'ndo' ণ (ṇo).
Bad u ত	ত 'tto' (ka jingiapher na u ও vowel u bam don- halor) ত্ৰ 'ttwo' (tto) ত্ৰ (ttho) ত্ৰ (tno) ত্ৰ (tmo) ত্ৰ (tyo) (-ttyo) (uba don ha pdeng ha ka ktien) ত্ৰ (ত্+ব) 'tro', (peit ia ka jingiapher na u vowel d u bar) ত্ৰ (ত্+ব্+উ) 'tru' (yu ia ka jingiapher na ক 'kro' da kaba pynkylla ia u buh khongpong) ক্ৰ(trū) ক্ৰ(two) (tto) ত hashuwa ki konsonan lait noh ki ত, থ, ন, ৰ, ম, য, ব, lane ba la thoh kum ৯. Kumta হোথ 'hothat' (kyndit kyndit) সৎকাৰ 'sotkar' jingthang briew.
Bad u থ	থ 'thyo'.

Bad u দ ক 'ddho' দ (dwo) (ddo) দ 'dmo' ড kishon ha ka
jaka u দ+জ 'dyo' (kumjuh ড়া ia u দ+ঞ) ড 'dro'
ড 'dru' ড় 'drū'.

Bad u ধ বধ 'dhwo' (dho., ddho.) ধ 'dhro' ধ্র 'dhru'.

Bad u ন ন্ত 'nto' ন্ত্য 'ntyō' ন্ত্র 'ntro' ন্ (ন+থ) 'ntho'. ন্দ-
'ndo', ন্দ্র 'ndro' ন্ধ 'ndha' ন্ন 'nno' ন্য 'nyo' ন্য 'nwyo'
(nno) ন্ত্র (ন+ত্+উ) 'ntu'.

Bad u প প্ 'pno' প্প 'ppo' প্ৰ 'pro' প্ৰু 'pru' প্প 'plo'.

Bad u ফ ফ্র 'phro'.

Bad u ব ভ্র 'bjo' ব্ধ 'bdo' ব্ব 'bbo' ব্য 'byo' ব্র 'bro', ব্ৰ
'bru', ব্ৰু 'brū'.

Bad u ভ ভ্র 'bhro' ভ্রু 'bhru' ভ্ৰু 'bhru'.

Bad u ম ম্প্র 'mpro' ম্ধ 'mbo' ম্ত্র 'mbho' ম্ম 'mmo', ম্ন 'mlo' ম্
'mro'.

Bad u য য্য 'zyo' (dzyo).

Bad u ব Ia u [o] haba pyndonkam sha khmat la buh
da une u dak (—) u dash ia uba la khot reph
bad la buh halor u konsonan ba bad. U ব
kum uba pyndonkam hadien u shim ia kane
ka dur ূ ba la buh barum u konsonan.
Bunsien ki konsonan, uba bud hadien u reph
(˘) la pyndonkam arsien. Teng teng don ki
konsonan ba pyniasoh, u konsonan ba bucl ia
u reph u sah ha kajuh ka rukom. Kum ক
'rko' ক্ক 'rkko' ক্চ 'rcco' ক্জ 'rghyo' ক্খ 'rtha' ক্ধ
'rdho' ক্ধ 'rddho' ক্ধ 'rmo' ক্ধ 'rmmo' ter ter.

Note :—Haba u ব u don ha khadduh jong u konsonan uta
u long hapdeng, u konsonan ha khmat u ব la kynnoh arsien.
Kum পুত্র (putra) la kynnoh puttro.

Bad u ল ল্ক 'lko' ল্ম 'lmo' ল্ল 'llo' ter ter.

Bad u র ব 'bo' ba hap khadduh la kynnoh 'wo' kum ূ
'two' hynrei ব্র 'bro' ব্ৰ 'bru' ia ki konsonan la
pyniasoh s bad ব ym ju thoh.

Bad u শ স্ক 'sco' (sso) স্ন 'sno' শু ki thoh ia u শ্+জ 'syo'
শ্র 'sro' শ্র 'sru' শ্র 'srū' ter ter. স্ব 'swo' স্ব (sso).

Bad u ষ ষ্ক 'sko' ষ্ট 'sta' ষ্প 'spo' ষ্ম 'smo' শু 'syo' ষ (ষ্+ণ)
'sno'.

Bad u স স্ক 'sko' স্ত 'sto' স্ত্র 'stro' স্ (স্+থ) 'stho' ter ter.
স্ত্র (স্+ত্+উ) 'stu'.

Bad u হ হ্ 'hno' হ্ 'hno' হ্ 'hmo' (peit ia ka jingiapher
na u ক (kšo) ha kaba u bnoh u khum sha
kamon -) হ্ 'hyo' হ্ 'hwo' (hbo).

Lait tang ha ki katto katne ki rukom ba la pyni haneng
ki konsonan ba buh nadien ki vowel ki long kumjuh ha ka
jingpyndonkam bad ki konsonan ba pyniasoh. Kine ki
rukom ba pher ki long kumne গ+উ=গু (gu) ব+উ=বু (ru)
শ+উ=শু (śu) হ+উ=হু (hu) ষ+উ=ষু (rū) ষ+ঞ=হ্র (hr).

Ki Dak Jingkhein

1=১, 2=২, 3=৩, 4=৪, 5=৫, 6=৬, 7=৭, 8=৮, 9=৯,
0=০. Kumne 1962=১৯৬২, 340785=৩৪০৭৮৫ etc.

Kidak Sangeh

Na ka bynta u phulstop (.) ha ka Khasi, u dak pynieng
ia uba khot dari (|) la pyndonkam ha ka Asamiya. Ki ai
tylli ki dak pynieng haba pyndonkam lang ki pyni ia ka
jirigkul ka dkhot poetri (||). U koma, inverted koma, dak
jingkylli ki long kijuh kumba ha ka Khasi.

Kumo Ban Pule la Ki Ktien

(1) Ki ktien kiba don tang uwei u konsonan khlem dak
vowel ei ei la kynnoh kumba bad u vowel অ (o) e. g. ক (ko)
(ia thuh) ল (lo) (shim), থ (tho) (buh), দ=do (jylliew).

(2) Ki konsonan ba khadduh khlem u vowel, ki long
kiba khlem vowel. La kynnoh ia ki kumba khlem vowel wat
lada ym don dak hasonto (). Kum :—কলম=kolom

(u khulom) আপোন=apun (ba iadei jingdei ne la ka jong) বহল=bohol (ba iar) ter ter. Ha ki konsonan ba kut ha kaba ym don vowel ne dak hosonto, la shu kynnoh kumba don u O.

(3) Kumba la batai haneng, lait noh uba khadduh wat khlem ki dak vowel la kynnoh kumba don u অ (o). Kum বহল=bohol (iar) অলপ=alop (khyndiat). Don kiba ia pher kum ময়লা=moila (ba tngit) কয়লা=koila (dewiong) ময়দা=moida, (ata).

(4) Ki konsonan ba kut, khlem vowel jong ki verb ha ka Present Tense (3rd person) la kynnoh kumba bad u অ (o) তই=toi (ma pha), দিছ=disho (pha ai). তই (toi) যাৱ (jawa)=phi leit. তই বহ (toi boh)=phi ju shong, hynrei (toi boh)=To shong (imperative hukum)

(5) Ki konsonan ba kut, khlem ki dak vowel ha ki verb ha ka Future Tense, 3rd person ki don kum u O kum আপুনি যাৱ (apuni jabo)=phin leit, তেওঁ যাৱ (teo jabo)=un leit.

(6) Ki konsonan khlem dak vowel, ha ki katto katne ki ktien ba la shim na ka Sanskrit, la kynnoh bad u অ (o) অথচ (othoso)=kumba, তথাচ (tothaso) bad তত্রাচ (totraso)=pynban, শুভ (subho)=badonbok, দ্রোণ (Drôn)=u riewshlur ha ka Mahabharat. Kum kine ki ktien nang da kaba iai pule bad peit ia ki dak.

(7) Kham bun na ki dak baniew, ki ban kut ha kiwei pat ki vowel ki pynkut ha u অ (o) দ্বিতীয় (ditiyo)=ba ar, তৃতীয় (tritiyo)=balai.

(8) Tang khyndiat eh ki ktien, ba kyrpang ha ka Asamiya ia kiba la pyndonkam ia u অ kum u vowel ba kut পল (polo)=ka ruh tong dohkha, পাত (pabho)=kha babia.

(9) Ki numbar ba sdang na u এঘাৰ (egharo)=khadwei haduh, ওঠাৰ (otharo)=khadphra, u sawa kum u অ (o) ha kaba kut.

(10) Ki konsonan ba pyniasoh, khlem vowel ha kaba kut, la kynnoh ia ki bad u অ (o) ha kaba kut, অঙ্ক (onko)=jing

khein, শব্দ (sobdo)=jingsawa, মূৰ্খ (mūrkhō) bieit, স্পষ্টে (sposto)=ba beit, নম্র (nomro)=badonakor, তৰ্ক (torko)=iasaid nia kiba pher কান্ধ (kandho) (kandh)=tyrpeng, ter ter.

Ka Jingpynshai Shaphang Ka Jingspel Dak

Katto la pynsngewthuh ia ngi ba kham bun na uwei u dak u lah ban don kajuha ka jingsawa. Yn ai ter ter ki dak kiba kum kita.

ই	(i)	ঐ	(ī)	(dak lyngkot (̄ & ̄)	ki kdew ia u	i
উ	(u)	ঊ	(ū)	(" " &)	...	u
চ	(co)	ছ	(cho)	}	...	s
শ	(ś)	ষ	(ṣ)			
ত	(to)	ট	(ṭo)	...	...	t
থ	(tho)	ঠ	(ṭho)	...	...	th
দ	(do)	ড	(ḍo)	...	...	d
ধ	(dho)	ঢ	(ḍho)	...	...	dh
ন	(no)	ণ	(ṇo)	...	...	n
য	(jo)	জ	(jo)	...	...	j
শ	(ś)	ষ	(ṣ)	শ (s)	...	x

Ha kaba kynnoh ia kine ki dak bad ki jingsawa* ba ia sriem, ngim sngewthuh ia ka jingiapher, hynrei haba thoh ngim lah pyndonkam uwei u dak na ka bynta uwei pat ba dōn kajuha ka jingsawa. Namar, wat la ia ki ktien kiba kum kine la kynnoh kajuha, ki dak ba pher la pyndonkam ban pynia pher ia ka jing mut. Kum হাট (hāt)=ka hat, হাত (hāt)=ka kti. ভেটি (bheti)=ka nongrim jong ka ing hynrei, ভেটী (bheti)=babam tyngka. Haba pyndonkam ia kine ki ktien haba kren, ngi pynia pher ia ka jingmut na ka subject, ba ia kren, ne jingthmu jong u nongkren. Hynrei haba thoh, ngi dei ban bud ia ka jingbatai. Ngim lah ban thoh দিঘল (dighal) bad u ই na ka bynta দীঘল (dighol) uba don ঐ bamut 'jrong'. Sa kine shuh shuh ki nuksa.

Ki ktien	Jingkynnoh	Jingmut
কুট (kut)	kut	ot
কুট (kūt)	yut	bathok—u briew ba sianti tuh.
খালি (khāli)	khāli	phi la bam
খালি (khāli)	khali	basuda
চল (sol)	sol	ka lad
ছল (shol)	sol	bathok, ba shukor
চাই (sai)	sai	ynda la iohi (v)
ছাই (shāi)	sāi	u dpei
ছুৰী (churi)	suri	ka shaku
চুৰি (suri)	suri	tuh
পান (pān)	pān	pān tymbew
পান (pān)	pān	badih
বাকি (bāki)	bāki	batheh
বাকী (bāki)	bāki	shim shah
শাপ (sāp)	sāp	jingtim
শাপ (sāp)	sāp	u bsein
সুচি (suci)	susi	ba sngur
সুচী (sūci)	susi	ki jingpynryntih ha ka kot

Kumo Ban Thoh Ia Ki Dak

La khmih lynti ba ki dak ki dei ban long thik kum ki dak shon. Dei ban ialeh ban kynmaw ia ki dak ba pyndonkam ha ka ktien katba lah.

Jingbat ai Ia Ka Jingthoh bad Jingkylla

Donkam ban da peit bniah ba ka jingpynkylla ia ka Asamiya sha ki dak Roman ka long na ka bynta ban hikai ia ka jingspel dak beit. Hynrei ka jing bud ia ki dak, la thmu ban kynnoh beit. Ia ki dak kum u ক (ko) গ (go) etc. Ka jingthoh hi ka ai ia ka jingkynnoh. Hynrei ia ki dak চ, ছ, শ, ষ, স etc. Ka jing pynkylla ka pynshai ia ka jingspel dak ia ki ktien bad ym ia ka jingkynnoh. Ka jingsawa ka pynshai da kaba ngi buh u S lane X. Ka dor ba thinkna jong

u S ne X ba la pyndonkam, ha kane ka kot ka long ban pyni ia ka jingsawa jong u dak ne ki dak ba la ai ia kiba dei ban da kynmaw. Dei ban peit bha ia kine harum.

- (i) O ha ka Khasi kum u O ha ka, kot, bok.
- (ii) ā „ „ „ „ a kum pang, pa.
- (iii) o' u long kum u o ha ka ktien Khasi kum kb ol.
- (iv) i & ī kum u i lyngkot ha ka ktien pin, sin etc.
- (v) u & ū kum u U ha ka ktien kur, pur.
- (vi) e kum u e ha ka Khasi, men, kren.
- (vii) e' kum u e ha ka Khasi slem.
- (viii) La pyndonkam a'u & a'i ban pyni ia ki diphthong, ha kaba thoh kim ju pyndonkam ia u lain kdor.
- (ix) O u pyni ia ka jingsawa kum kol.
- (x) h u kh, gh, th, dh, ph, bh ia u dei ban da pynsawa bha.
- (xi) Ha u ch & gh, ia u h ym pynsawa, Ki dak baroh ar ki pynpaw ia ka jingsawa u s & z.
- (xii) Ia u r dei ban da kynnoh shai bha.
- (xiii) z un don ka juh ka jing kynnoh kum u j & z.
- (xiv) ng u kdew ia ka jingsawa u ng kum, kong.

Exercise I

Pyn kylla sha ka Asamiya ia kine harum :

Brāhmoniyeo bar anondo pai rojak asirbad jonai kole “Mōharaj, nijor monot dhormor bhab thoka lokehe enedore gōpan papoko dhora pelabo pare. Aponar dore ene dharmik aru nyayonistha rojar rajyor projar dukh hobo kenekoi. Kintu ene roja karttobirjyor pasot kebol apunihe jonmo grohon korise”.

[Rajataraginir Galpa]

Ka jing pynkylla sha ka Asamiya :—

ব্রাহ্মণীয়েও বৰ আনন্দ পাই বজাক আশীৰ্বাদ জনাই ক'ল—“মহাৰাজ ! নিজৰ মনত ধৰ্মৰ ভাব থকা লোকেহে এনেদৰে গোপন পাপকো ধৰা পেলাব পাৰে। আপোনাৰ দৰে এনে ধাৰ্মিক আৰু গ্ৰায়নিষ্ঠ বজাৰ বাজ্যৰ প্ৰজাৰ দুখ হ'ব কেনেকৈ। কিন্তু এনে বজা কাৰ্ত্তবীৰ্য্যৰ পাচত কেবল আপুনিহে জন্ম গ্ৰহণ কৰিছে।”

[বাজতৰদিনীৰ গল্প]

Ka Jingring sur

Peit bha ia ka jing kynnoh ia kine harum :—

āsirbād=āxirbbād, pācat=pasot ; koriche=korise ;
toronginir=toronginir.

Kiwei pat ki ktien ki shai na ka jing pynkylla,

Exercise II

Ai ia ka jingpynkylla sha ka Khasi bad ka jingring sur ia kine harum :

অনুবাদৰ বিষয়ে আৰু এটা লাগতিয়াল কথা কব পাৰি। অনেক অনুপযোগী অংশ একেবাৰেই বাদ দিব পাৰি ; কাৰণ অনেক সময়ত কিছুমান অংশ আমাৰ কচি আৰু অভিজ্ঞতাৰ উপযোগী নহয়। অৱশ্যে যুগ্ম সমালোচনাশীল অনুবাদৰ কথা বেলেগ ; আমি তাৰ কথা কোৱা নাই।

[শ্ৰীকৃষ্ণকান্ত সন্দিকৈ]

Jingpynkylla : Onubador bishoye aru eta lagotiyal kotha kobo pari. Onek onupajogi omso ekebarei bad dibo pari ; karon onek somoyot kisuman omso amar rusi aru abhijnotar upojogi nohoi. Obosye suksma somalosona-sil onubador kotha beleg ; ami tar kotha kowa nai.

[Krisno Kanta Sandikoi]

Jingpynbeit : Onubador bixoye aru eta lagotiyal kotha kobo pari. Onek onupojogi ongxo ekebarei bad dibo pari ; karon onek xomoyot kisuman ongxo amar rusi aru obhiggyo-tar upojogi nohoi. Obosye xukkhma xomalosonaxil onubador kotha beleg, ami tar kotha kowa nai.

[Sri Krishnakanta Xandikoi]

Ki Dak ba Pyndonkam

Shwa ban batai lyngkot ia ka Grammar kan iarap ban don ki dak ba pyndonkam ha khmut jong ngi. Ia ki dak la pynia bynta ha kata ka rukom ba ki nongpule kin shem ia ki ktien Asamiya ba ju kham pyndonkam khlem jingeh.

Hapoh bad habar ka Ing [Ghoror bhitore bahire]**Khasi**

Lyer
Shuki shaniah
Jingbuhdtypei
Jingheh
Ka shang
sum
Insiejg sum
jingthiah
kamra thiah
baje
kot
bilor
bol
synduk
synsar
ki pud
shuki thri
mombati
mula
karpet
motor
sad
shuki
kidrawl
baje
dewiong
rynga
sem masi
eij masi
jingthiah khyllung
pela
pyrda

Roman Asamiya

botah, bayu
arami soki
sai dani
kali
khorahi
snan, ga dhowa
ga-dhowa ghor
bisona
sowa ghor
ghonta
kitab
botol
bati
bakos
barhoni, sota
sima
betor soki
mombati
murha
dolicha
gari
cilingi
soki
deraj
ghori
koila
kath koila
gohali
gobor
dola, dolna
bati (khlem jing bat), piyola
porda

*Khasi**Roman Asamiya*

syngkhlieh	gadi
kamra bam	khowa ghor
jing khang	duwar
pliang	thal
kamra shong kai	sora ghor
enbelop	kham, lephapha
madan	mojiya
pakha	bisoni
jingker	jeora
jingker pyrda	sokowa
ding	jui
dieng	kath
dypei	juhal
mala nyngkong	dui mohola
mala hajrong	opor mohola
narsdieh	kerahi
khiew syntiew	phuldani
kper syntiew	phuloni
kper jhur	bagan, bari
ka klat	gilas
mala hapoh	tol mohola
khyrdop	jopona, poduli
khyrdopnar	nongola
ing	ghor
sia	siyahi
ketli	ketli
shabi	sabi
kamra shetja	randhoni ghor,
	pak ghor
	shuri, kotari
tari	jokhola
jingkieng	heta
siang dieng	lem, lonthon
lantern	paykhana
paikhana	

*Khasi**Roman Asamiya*

shithi	sithi
laibrari	puthibhoral
jingtap	dhakoni
tala	tola
jit khmih	arsi, ayna
jingpuit ding	diyasolai, juisola
dieng jing puit	juisola kathi
musari	athuwa
pajwa	souka
khiew	tawa, kerahi
kotsada	kagoj
lynti	bat
khulom	kolom
let	pensil
dur	sobi
durshon	photo
syngkhlieh	gam
pliang	thal, kahi
jingker	reling
baiwai ing	bhara
ing wai	bhara ghor
jingsop	sal
kamra	kotha, kothali
tyllai	rosi, jori
siew spon	dekchi, dekci
piris	thal
mohor ne shap	mohor
laha	la
jung shong	ason
mohkhiew	kor, fang
shamoit	samus
kyrdon	siri
jingjiar sha	sekoni
miej	tebul, mej

*Khasi**Roman Asamiya*

jain siang miej	mejar kapor
u sder	kher
tawel	gamocha
shatri	chat
baranda	baranda
kynroh	dewal, ber
baje	ghori
jing khangit	janala, janla, khiriki

**Kaba phong jain, tiar tah khmat bad jing deng
jing kup etc.**

(Pindha kapor, prosadhon samogri aru olomkar ityadi)

jain siang thiah	bisona sador
blanket	kombol
khadu	bala, kharu
budam	butam
tupia	tupi
jain	kapor
jainphong	posak, kapor
diengwah jain	alna, dar
shna kut	kot
snat	phoni
jingkyllain ryndang	gola bandh
kynphad	tula
paijama	payjama
sohshkor	kanphul
jingsopkti	hatmoja
klip	kilip
herpin	kata
jingdeng	gohona
les	jori, phita
kpieng	har, golpota
thyrnia	beji

*Khasi**Roman Asamiya*

sop syn, khieh	garu gilip
pla	jep
pla pisa	gathi
syrti	khur
ribon	phita
sati	angothi
slipar dieng	khorm
slipar snieh	sendel
khainshi	kesi
shadar	sador
baphong ha syngkai	mekhela

(Ki kynthei)

sopti poh	kamij
juti	jota
sai juti	jotar phita
rusom	pat
jain rusom	pator kapor
muka	muga
ryndia	eri
sabon	sabon
lir	nil
muja	moja
dieng	lathi
jingtah khmat	prosadhon
jingshut bniat	dat ghoha
powder shut, bniat	daton
pattun	payjama, long pent
sopti poh	genji, boniyan
beil (jingtap khmat)	oroni

**Jingbam bad Jingdih etc.
(ahar aru paniyo ityadi)**

*Khasi**Roman Asamiya*

ruti	ruti, paoruti
------	---------------

Khasi *Roman Asamiya*

jastep	puwar ahar
makhon	makhon
kek	ke'k, pitha
ata	lūchi
shis	ponir
ashar	ashar
doi	doi
jingtah	anja
jamiet	ratir ahar
dohkha	mach
moida	ata, moyda
thymmai	taja, natun
jingham	ahar, khadyo
ngap	mou
thah	boroph
jasngi	duporiyar ahar
doh	mangso, mongoh
la shet	siddho, sijowa
la sdieh	bhoja
la syang	seka, pora
dud	gakhir
ja dud	payos, porman
dud tin	khir
mithai	gur
umphniang bam	soriyoh, behar
umphniang	tel
sohmrit	jaluk
sohmynken	jolokia
ashar	asar
khaw	saul
ja	bhat
shira	sira
mluh	lon, nimokh
tdem	dhowa

Khasi *Roman Asamiya*

syang	dhumpan kora
dumadih	tamakhu, dhopat
sikret	surat, sigaret
tangduma	hoka, gur-guri
musla	masala
shini	seni
jamiet	ratir ahar
mithai	mithai
sla sha	sahpat
sha	sah, sahpani
um	pani
kiad	mod, photika, laopani

Ki dieng, Ki soh, Ki dhur etc.

(gach. phol-mul, pasoli ityadi)

Khasi *Roman Asamiya*

soh apel	apel
soh bel	bel
kwai	tamol
siej	bah, ba
kait	kol
ri	urohi
tynipew	pan
soh iong	kola jamu
tnad	dal
soh baingon	bengena
kubi	bondha kobi
kajor	gajor
phul kubi	phul kobi
dalshini	dalceni
long	long
snepkor	narikol
rui	kopah

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
kynphad	tula
jyrmie	lota
sohkhia	tiyoh
sohkhajur	khejur
dieng iap	khor
soh dymbur	dimoru
syntiew	phul
soh	phol
kpieng syntiew	mala
rynsum	nohoru
syng	ada
sohkhia	lao
soh krep	angur
phlang	bon, ghah
badam	sina badam
soh priam	modhuri am
sainalia	son
sohphan	kothal
sohbroi	bogori
sla	pat
sohjew	nemu, nemu tenga, kagji
tiew lotos	podum
riewhadem	gomdhan
sohpieng	am
pudina	podina
piat	piyaj
kani	koni
soh niamtra	komola, sumthira
soh kwai	tal
sohphoh	naspoti
motor	motor mah
sohtrun	anaros
jingthung	goch
soh pomkranet	dalim

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
phan	alu
phan garo	ronga alu
pathaw	komora
muli	mula
kismis	khismis
dieng	goch
khaw	saul
kba	dhan
ja	bhat
tiew kulap	golap
shondon	sondon
ymbai	guti
snep soh	pholor bakoli
nei iong	til
palong	palong sak
pai	kuhiyar
soh tyntoi	te'teli
sla sha	sah pat
soh baingon saw	bilahi bengena
soh lakum	salgom
jhur	sak pasoli
u kew	gom

Ka Pyrthei bad Mariang

(biswa aru prakriti)

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
lyer	bayu
eriong	botah
lyon	megh
jinglong ka suin	jol-bayu
khriat	thanda
jingdum	ondhokar, andhar
sng i	dim

*Khasi**Roman Asamiya*

umjer	niyor
khyndew	mati
pyrthei	prithibi
mihngi	pub
bam hynroh	grohon
bam hynroh u bnai	sondro grohon
bam hynroh ka sngi	surjyo grohon
ding	jui
lyoh khyndew	kuwali
phria	sil borosun
jingshit	tap, gorom
thah	boroph
jingshai	pohor
leilieh	bijuli
bnai	sondro, jon
miet u nai khadsaw synnia	purnima
miet u nai thymmai	omabosya
mariang	prakriti
shai bnai	jonak rati
shatei	uttor
miet	rati, nisa
planet	groh
slap	borosun
sim pyllieng	ramdhenu
syrngiew	sa
suinbneng	akas
eriong	dhumuha
ior	boroph
shathie	dokhin
khlur	tora, nokshyotro
sngi	surjyo, beli
shitsngi	ro'd
pyrthat	bojropat
um	pani

*Khasi**Roman Asamiya*

kshaid	jolopropat
buinbneng	botor
sepngi	passim
pyrthei	prithibi, jogot
pyrthei bah	biswo

Khyndew bad Um**(mati aru pani)***Khasi**Roman Asamiya*

rud wah	par
rudduriaw	sagoror par
lat lat	sot
ki dew rit	jowar
ki dewheh	bhata
lum	pahar
dewlynnong	dwip (dip)
pungheh	hrod
khyndew	mati
lumbah	porbot
duriawbah	moha sagor
duriaw	sagor
madañ, them	somotol
pung	pukhuri
leingrit	doba
wah	noi, nod, nodi
mawsiang	sil
shyiap	bali
u pum pum	dhuli
wahrit	jan juri
them	upotyoka
atphyllung	dhou
pung jylliew	kuwa

Mar Khyndew bad Nar etc.
(khonij bostu aru dhatu ityadi)

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
phitkiri	phitkiri
rynnong lieh	kah
rynnong stem	pitol
mawit	ita
dewbilat	cement, bilati mati
dewbyrtha	boka
dew iong	koila
tama	tam
symboh kpieng	probal
maw sngur	photik
maw kordor	hira
ñit	kas, ayna
ksiar	son
nar	loha, lo
sisā	sisā
shun	sun
merkuri	para
kynja nar	dhatu
ki mar khyndew	khonij bostu
maw kordor	mukta
rupa	rup
isbad	tikha
maw	pathor
tin	ting, tin
dieng	kath
tama lieh	dosta

Ki mrad, Ki sim, Dohkha, Khniang etc.
(posu, pakhi, mach, pok-paruwa ityadi)

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
mrad	posu
dykhiew	poruwa

*Khasi**Roman Asamiya*

gadha	gadha
simad	urah
dngiem	bhaluk
sim	sorai
muid	moh
thabbalieh	pokhila
khunmasi	damuri
ut	ut
miaw	mekuri
jingri	goru moh
iarryngkuh	murgi, kukura
masi	goru, gai, gaigoru
tham	kekora
tyngab	kauri
sim iong	kuli
masidab	hargom
sier	horina
ksew	kukur
paro	kopou
han	hah
hati	hati
snér	pakhi
dohkha	mas
skaim	makhi
myrsiang	siyal
jakoid	beng, bhekuli
blang	sagoli
shnuh ka met	nom
iarkynthai	murgi, kukura
kynhun	dol, pal
khnap	khura
reng	sim
kulai	ghora
kjat	theng

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
niang'ing	jethi
shrieh	bandor
kain pyrjong	moh
khnai	nigoni
dykhoh	phesa
masidab	bolod
tuta	bhatou
klew	mora sorai
sniang	gahori
khnaiheh	endur
kyndat	gor
blang	bhera
bsein	sap
thabawa	mokora
tdong	nej
khla	bagh
dkar	kaso
pukni	sogun
kruin	ui (poruwa)

Ka Met u Briew
(manuhor deha, manuhor sarir)

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
ryndang kti	soru gathi
ksang kti	bahu
pohtit	kaslati
ing dong	pithi
niuh moh	dari
kpoh	pet
snam	tej
met	deha, sarir, ga
shyieng	har
snier	pet, petor nari

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
jabieng	mogoj
jymbuin, kynthai	ston, piyah
shadem	buku
ngab	gal
tymoh	thutori
rong	gar boron, gar rong
shkor	kan
tymbuit	kilakuti
khmat	soku
pyllew khmat	sokur moni
niuh moh	selaui
tap khmat	sokur pota
khmat	mukh
sngaid (adj)	sokot
sngaid (n) khlein	sorbbi
shympriah kti	anguli
kjat	bhori
shalangmat	kopal
shni uh ka met	nom
niuh khlieh	suli
kti	hat
khlieh	hridoy
khongdongjat	goroha
syngkai	nitombo
khohsiew	athu
rymiang shyntur	oth
niuh tmoh	goph
shyntur	mukh
tyrsim	nokh
ryndang	dingi
ki thied	nari
khmut	nak
tyrpeng	kandh
krung	kas

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
sniehdoh	sal
kpoh	pakostholi, pet
ryndang	gol
kti kmie	burha anguli
thylliej	jibha
bniat	dat
thied snam	sir

Jing koit, Jing khiah, Jingpang bad jing sumar etc.
(swasthya, rog aru sikitsa ityadi)

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
jing mynsaw	durghotona
dait	kamora
puh bsein	sape kamora
matlah	kona
phler	thetela khowa
ingding	pora
kaiphul	kaphur
sumar	jotno
nieng khar	bosonto, soru ai
suh khriat	pani loga
pang tor	zokhma
jyrhoh	kah
pynkoit	bhal kora, arogyo kora
kyllut	kola
jingbam	pathyo
jingpang	rog, asukh, bemar
doktor	doktor, kobiraj, hekim
dawai	ousodh, dorob
bymnang kren	boba
khlam	mohamari, marimarak
kyllan	byam
iapler	mursa

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
king khlieh	mur ghuroni
khieshoh	jor
paitshyieng	harbhonga
kynthah um	sek
pang niat	bat
king khlieh	mur kamoroni
jingkoit jingkhiah	swasthyo
sakyia	hikoti
aspata	aspotal
pang	osustho
bakoit ba khiah	saisthoban
jing at	poroni
pang bieit	unmad rog, pogola howa,
	boliya howa
dykoh	khora
dawai	ausodh, dorob
nong pynkha khyllung	dhai
mongsumar pang	susrusa karini
jingtah	molom
pang	bis
pil	bori
bih	bis
shong thait	bisram, jironi
niang thylliew	bosonto, aisokol
prum	gha
khein khylliah	mosoka khowa
kynthah	bindha, hul phuta
pyniap ialade	atmohotya
khlain	boli
baat	ukhoha
prie	bomi, bati
kiwieh	krimi, pelu
tlot	durbbol
jing mong	aghat, gha

Ki Rong
(ron, boron)

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
iong	kola
byriong	nila
lam iong	akasi
bythuh	badami
dum rong	garho ronga
jyrngam	seujiya, kolpotiya
lambthuh	matiya
shai rong	patol rong
rong soh	komola rong
ba lam saw	patol ronga
lam jyrngam	benguniya
saw	ronga
ba rose	ronga
sawjlep	senduriya
lam iong	benguniya nila
balieh	boga
bastem	halodhiya

Ki por bad Arom
(somo aru ritu)

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
janmiet	abeli, biyoli
hasdang	arombho
sngi kha	jonmodin
kristmas	bordin
aiom	jug
tarik	tarik
man ka sngi	nitou, doinik
step phyrngap	protyus, ratipuwa
mysngi	din

*Khasi**Roman Asamiya*

man ka sngi	dinok dine
lashai	kailoi
la shisngi	porohi, porohiloi
hynnin	jowa kali
mynsngi	dinor bela
pdeng taiew	bar
sngi u Blei	robibar, deobar
lahsngi u Blei	sombar
sngi hatmajai	mongolbar
sngi balang	budhbar
sngi palei	brihaspotibar
sngi thohdieng	sukurbar
sngi sait jain	sonibar
bakut	ses
janmiet	sondhya, sandhiya
iongrein	godhuli
arlaiew u bnai	pokkhyo
shai bnai	suklo pokkhyo
shim khyndew u bnai	krishna pokkhyo
shuti	bondho
kynta	ghonta
shiteng kynta	adha ghont
kyndit	muhurtta
shiteng sngi	duporiya, dupor bela
shiteng synnia	maj nisa
minit	minit
bnai	mah
man u bnai	mahekiya

Ki Bnai Asamiya

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
April-May	bohag
May-June	jeth
June-July	ahar

*Khasi**Roman Asamiya*

July-August
 August-September
 September-October
 October-November
 November-December
 December-January
 January-February
 February-March
 March-April
 mynstep
 mynmiet
 mynta
 ha kine kipor
 aiom

saon
 bhado
 ahin
 kati
 aghon
 puh
 magh
 phagun
 so't
 rati puwa, ag bela
 rati, nisa
 etiya
 aji kali
 ritu

Ki Aiom Asamiya*Khasi**Roman Asamiya*

lyiur
 por slap
 sdang synrai
 kut synrai
 tlang
 pyrem
 sekhon
 sep sngi

grismo, gorom din
 barisa
 sorot
 hemonto
 jar kali, sit
 bosonto
 sekend
 suryodoy, suryasto,
 belimar
 kal, समय, bela
 aji
 kailoi, oha kali
 nisaloi, aji nisa
 soptah
 proti soptah, saptahik

por
 mynta
 lashai
 mynta ka miet
 taiew
 man ka taiew

*Khasi**Roman Asamiya*

snem
 man ka snem
 hynnin

bosor
 proti bosore, boserekiya
 kali, jowa kali

Nongbah bad Nongrit
(nagar aru gao (gaw))

*Khasi**Roman Asamiya*

jing kieng
 jingtei, ing
 jaka tep briew
 ing mane
 lyngkha
 ri
 phyllaw
 ki lad
 jaka rep
 jingker
 jingker kut
 kper syntiew
 lyngkha
 lama
 khlaw
 jaka shna tiar
 hotel
 trep
 ing shong basa
 jaka kiew ne hiar tieng
 iew
 meil
 kor tylliat
 ing mane masulman
 ing syiem

dolong
 ghor
 koborstan, smosan
 girjja
 kheti, pothar
 des, gao
 sotal
 sari ali
 pam
 jeora
 sokowa
 phuloni
 pothar
 potaka
 bon, oronyo, jonghol
 karkhana
 hotel
 poja
 alohighor
 ghat
 bojar
 mail
 mil, kol
 mosjid
 prasad, raj kareng

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
jaka shong	udyan
thanat	thana
pulit	pulis
ingdak	dakghor
phatok	jel
ingbam	hotel, sa dokan
ingsahmiet	dak bongola
surok	rasta, ali
skul	skul
praimary skul	pathsala
skul phareng	ingraji skul
skul masulman	moktaba, madrasa
skul sanskrit	tol
koleg	kolej
dukan	dokan
sain bord	sain bord
ing mane blei	mondir, do'l
ing ialeh kai	thiyetar ghor, nasghor
jing ialeh thiatar	thiyetar, bhaona
	(jong ki Asamiya)
jingtep	kobor
shnongbah	nogor
shnongbah	moha nogor
skul bah	bissabiddyaloy
nongrih	gao
lynti	bat
joo (ing buh mrad)	posusala, siriya khana

Ba haing basem bad Kur ki Jaid

(poriyal aru sombondhiya manuh)

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
kpa tymmen	purbo purus
kha	pehi
meisan	jethai

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
mairad	mahi
meisan (lok u hymmen u kpa)	bor bow
meinah (lok u para u kpa)	khuri
nia	mami, mai
u ba shong, khyniaw	donguwa
khynnah	lora
ka nongleit, kurim	koina
u nongleit kurim	bor, dora
hynmen	kokai, baba, khot,
	kokaideu
para	bhai
kynum	boinai
kong kynsi	jetheri
para kynsi	khul-khali
hynmen u lok	bor jona
para kynsi	deor
lok ka para kynsi	salpoti
khyllung	kesuwa
para arkmie	bhai (barit) kokai
para-tnga	sotini
khun kynthai	sowali, jiyek
pyrsa kurim	bowari
kpa	pita, deuta, bopai, pitai
kthaw kurim	sahur
kiaw kurim	sahuri, sasuri
ksiew	nati-puti
ksiew kynthai	natini, natini suwali
kpa rad	koka, kokadeuta
meirad	aita, burhi ai, burhi
	mak
u ksiew	nati, natilora
nongiohpateng	uttoradhikar
u tnga	swami
u khynnah	lora

*Khasi**Roman Asamiya*

ka samla	kumari
u shynrang	purus, manuh
ka shakri	sakoroni, beti
jing shong kurim	biya, bibah
kmil	ai, ma (khot), bou, ai ne ma
u pyrsa (khum u para)	bhotija
u pyrsa (khem ka para)	bhagin
ka pyrsa	bhatija ji, bhagini
jing iadei kur	somporko, sombondha
iadei kur	somporkiyo, sombondhiyo lok
ka lok u hynmen (hynmen kynsi)	nobou
para kynsi	bhai bowari
para u lok	nondek
para kynsi (lok u para u tnga)	ja
ka hynmen u lok	jesahu
para ka lok	khul khali, suwali
u khum	po, putek, putra
u pyrsa kurim	jowai
shakri	sakor, loguwa
kmie nah (lok u kpa)	mahi ai, mahi mak
kpa san	borpita, bor deuta, bor bopai
kpa nah	khura, dodai
para ka kmie ma ma	momai, mama
kni kurim kpasan	jeth peha
lok ka para u kpa	peha
u lok ka para ka kmie	moha
riew kynthai	bidhoba
u ba iap lok ka tnga	borola
ka tnga	ghoini, potni, tiruta
ka kynthai ba dang im u tnga	sodhoba

Leit Jingleit na Knyndew bad um

(mati aru paniyedi bhromon)

*Khasi**Roman Asamiya*

jaka hiar eroplan	biman koth
bapoi	agomen, ahi powa
pla	mona
lieng	nao
nongkinglieng	naworiya
offis die tiket	tikot ghor
synduk	bakos
lakam	lakam
motor	gari
kali masi	goru gari
kali kulai	ghora gari
kali	gari
kushon	gadi
kamra ha jhat	kotha
lat lat	sot
por mih	jatra
u nonniah	draibhar
jinglut	khoros
bai lut	bhara
u nong ap	gard
nongialam	nirddesok
ingsum	gadhowa ghor
jingkit	lagej, mal-bostu, tali-topola
boitha	botha
ophis	ophis
nongleit jingleit	jatri
jaka rieh lieng	ghat
nongriah eroplan	salok
jaka rieh-lieng	bondor
rel	rel, poth
kamra ka rel	rel gari

*Khasi**Roman Asamiya*

ba ioh	rosid
king	pal
leit peit kai	drissyso sowa
steshon	steson
nongshet	khansama
tiket	tikot
nongleit jingleit	bhromonkari
rel	rel gari
liet jingleit	bhromon
rel kit tiar	mal gari
rel kit dak	dak gari
jingleit duriaw	naw jatra
kamra ap	jironi ghor
Jingdro, Ki kot ki sla,	
Jingnang, niam, jing sngew etc.	
(kola, sahityo, bidya,	
dhormmo, anubhuti ityadi).	
ak ka drama	ongko
er kondition	sit tap niyontrito
(ba pyng ngad)	
jingai sngewbha	bhiksa
angel	debodut
jingstad ia ka dur } briew ne mrad) }	nritotto
jing nang	kola
jingdro ba ni	lolit kola, sukumar kola
bymngeit blei	nastik
jingbitar	khong
jing iarap	sohai
jingrwai	gatha, git
jing bhabriew	soundoryyo
jing ngeit	biswas, protyoy
jingstad ia ka met	jiwo bidya
(biology)	

*Khasi**Roman Asamiya*

jingleh ieit	doya, momota
jingai isynei	dan
khemistry	rosayon
jing kut	porinati
jingkut ba syewbha	milonantok natok
(comedy)	
jing pynialeh kai	jontro songit
jing iatiplem	bibek
jing donakor	soujonyo
jing shlur	sah
jing kynthoh	somalosok
jingtbit	kristi, songskriti
(culture)	
jingshad	nas, nrityo
jing, iap	mrityu
baiit	moromor
u ksuid	rakkhyos
ba kynja blei	swargiyo
jingmaneblea	puja
jingartatien	obiswas, sondeh
jingleh drama	natok
jingdro	sobi, sobi oka
jingnang jingstad	sikkha
jing sngew	bhab, onubhuti
jingia slun	satruta
jingiathuh khana	moha kabyo
jing shaniah	astha, biswas
jingthiah jingit	upohas
jingshah jingit	onoson (political)
jingmut dur	kolpona
jing sheptieng	bhoy
jingmap	kkhoma
jingthok	thog
jing longlok	bondhutto

*Khasi**Roman Asamiya*

jiokraphi	bhugol
jioloji (jingstad shaphang ka khyndew)	bhubidya
jingsngewbha, jing kren u blei	anondo
	iswor, bhogoban (Hindu)
	khoda, alla (Muslim)
jingbha	mongol
jingisih	ghin, ghrina.
jingmlen	obhyas
ka bneng	sworgo (sorgo)
ka dujok	norok
u riewshlur	nayok
bashlur	birotto purno
jingshlur	birotto
histori	buronji
ba khuid	pobitrota
ka burom	mon
jingkyrmen	asa
jingbiria	hasyo ros
banbiria	khuhutiya
ka dur blei	murti, protima
jingmutdur	kolpona
jingmut	monobhab
jinglong blei	obotar
jingstad	buddhi
jisu krist	zisu khristo
jing bishni	irsa
jingtip	gyan
jingsbun	doya
basbun	doyalu
jingim	jibon, pran
jingshai	pohar
kynrad	prohhu
jingeit	bhal powa

*Khasi**Roman Asamiya*

hapteng kisamla	prem
kynthei shynang	morom
basalonsar	priti, sneh
jingthoh poetry	giti-kabyo
jing kwah	issa, habiyas
jing khein	gonit
jingisnei	doya, koruna
sur	sur
jing kynmaw	smriti sokti
jingmut	mon
sngewsih	beya powa
mishonari	dhormo prosarok, paduri (khristan)
jingtem jingput	songit
jingiathuh khana	uponyas
jingpyrkhat bha	asabad
jingsngewsih	dukh
jingsuk	santi
jingduh jing kyrmen	nirasabad
jingnang ia ka ktien	bhasa tottwo
jingstad phisic	podartho bijnan
jingstad	dorson
poitri	kobita
jingduk	daridryo, doridrota
jingjaroh	prosongsa
jingdwai	prarthona
jingthoh beit (prose)	godyo
ka niam	dhormo
jingiaraim	dondo
ka hok	odhikar
u riewstad	rishi
u riewhok	sadhu, sonto
jingpynim	mukti
u soitan	soytan
u nongpynim	tran kortta

*Khasi**Roman Asamiya*

ka bynta ka drama	drisya
jingstad	bijnan
jingoh shnong	bhaskarzza
jingsngew	onubhuti, bhab
ba sngewieit	bhabo probon
jing shakri	seba, sewa
jing khublei	nomoskar, sewa
ka pop	pap
ka mynsiem	atma
ba kynjamynsiem	adhyatmik
jingiathuh khana	golpo
ka dak	protik, sin
jing sngewlem	sohanubhuti
jingiathuh khana	sadhukotha
jingpynshoi	prolobhon
jing tieng	bhoy
jingpyrkhat	sinta, bhab
ba shi por	khanasthayi
jing kylladur	punorjonma
jing shaniah	biswas bhorosa
jing shisha	sotyo
ka dykhot	podyo
ka hok	punyo
jingstad	jnan
jing phylla	bismoy
ba phylla	asorit
sngewphylla	asorit howa
u nongthoh	lekhok (male)
	lekhika (female)

Ka Ain bad Ain Pyrtnei etc.
(ain aru rajniti ityadi)

*Khasi**Roman Asamiya*

baphet tuh	polowa
nongphet tuh	poloriya

*Khasi**Roman Asamiya*

pynrem	dosarop kora
ba la pynrem	asami dosi
jing pyllait	khalas
ka ain	ain
pynsangeh	sthogit rokha
khun ba la ting	toloniya po, toloniya lora
bala rangbah	prapto boyosko
jing sneng	upodes
(sneng (v)	upodes de
u nongiasaid	ukil
jingsmai	sopoth
jingiakut	sartto
kpatymmen	poitrik
kyrteng thok	orophe
ka apil	gohari (ha u paithah) apil (ha kashari)
jingthoh kyrpad	dorkhasto
jingiasaid da	modhyosthota
jingiasaid ksan	torko
ba la kem	bondi, greptar
jing shoh	mar-pit
jing ialang	sodon
jingoh khajna	joma bondi
la kump (ia ki tiar)	krok
badonbor	odhikar
ai jamin	jamin
ha ka jakajong	pokkhe
bamtyngka	ghos
u nong kyrpad	prarthi
ia kanbas	prosar
mukotdoma	mokordoma
jingkhein briew	manuh piyol
ka jingsumar	dayitto
jinglut	khoro

*Khasi**Roman Asamiya*

jingdawa
jingburia
jingmudui
jingkohnguh
ka kashari
kashari kam paitbah
kashari kam sniew
kylli jingkylli
ka jingpyniap
ka jingthoh
jing budnam
jingiada
jingsynshar pait bah
len
dawa
pynhiarkhet
la shah behkam
jingpyllait tnga
jingjied
jingdon jingioh
sakhi
jingnang kyndiap
kuna
sorkar, jing synshar
ba la pynrem
jinghiar pateng
jingpynithuh
jingset phatok
jingleh bymman
jingleh hok
ka pud jingtei
ain
mokotduma
la rangbah

dabi
khoti puron
apotti
sonmoti
kachari, adalot
dewani adalot
phoujdari adalot
jera
oporadh
dolil
manhani
atmo rokkha
projatontro
aswikar kora
dabi
ejahar
borkhasto
talak
nirbason
sompotti
sakkhyo
orthoniti
jorimona
sorkar, sorkari
dosi
bomsogoto
sinakto kora
karadondo
onyay (onnai)
nyay (nai)
odhikar, eleka
ain
mokorddoma
sabalok

*Khasi**Roman Asamiya*

khubor
kot khubor
ba la shim
bashim
da ka ktien
jingiakhlad
arliang mamla
kaliang (politiks)
jingpynshitom
u briew
la dei ialade
nongshahmudui
u nongiasaid
ki kam pyrthei
paithah
ki jingthoh jingtar
jingpyllait
jing khibwin
nongsyntiat
jingai sakhi
jingpyniap ia lade
jingbah jamin
jingtuh
jingbishar
pyrshah
sakhi
bajop

batori, khobor
batori kakot, khobar kagoj
dokhol
dokhol kora
moukhik
bibhajon
pokkho
dol
dondo
byokti
byoktigoto
phoriyadi
ukil
rajniti
raij
nothi
khalas
bidroh
guptosor
ejahar, joban
atmohotya
jamin
suri
bisar
bodnam
sakkhi
joy

Jingkhai Pateng
(byobosay aru banijyo)

*Khasi**Roman Asamiya*

jingkhein
jingioh pdiang

hisab
prapti swikar

Khasi

address
 jingpynbna
 jingiakut
 jingshah pisa
 jingdon baroh
 jinglilam
 nongpeit ia ki jing khein
 jingkhein kyllum
 basah
 jingdait dor
 dapram
 jingsoi
 nongkhahi
 jingkhahi
 kam jingkam
 nongthied
 nonghah
 ka seng
 tyngka pliah
 dawa
 jingiakut
 jingkhahi
 jingiatrei lang
 nongthied
 ai nokot
 jingpynjot
 jinglut
 ram
 jingbuh
 jingbymhok
 jingryntih
 nongkitram
 jingdawa
 phahtiar shabar
 jingkit

Raman Asamiya

thikona
 biggyapon
 sonmoti, sukti
 baki
 sompotti
 nilam
 hisab porikkhok
 gor, gore
 baki
 bepar
 dewoliya
 likha, sukti potro
 dalal
 dalali
 byobosay, karbar
 kinota, grahok
 rajdhani
 muldhon
 nogod
 dabi
 thika
 banijyo, byobosay
 sohojog
 grahok
 joma
 khyoti
 khoros
 dhar
 joma
 osadhuta, durniti
 niyomanubortitta
 dhoruwa
 sahida, dabi
 roptani
 amdani

Khasi

jingioh
 khajna
 jinginshor
 jinginshor la ka jingim
 ka sut
 buh tyngka
 bah khleih
 jingduh
 ka iew
 doriew dor hat
 jingioh kynti shikti
 nong iashim bynta
 shispal
 ka dor
 list ka dor
 ka trai
 iohnong
 jingdon
 thied
 jingioh
 khutia
 nomuna
 die
 bynta
 lieng
 pyndap
 khajna
 jing khahi
 jingiatrei kam
 ingset tiar
 die lang
 sainar

Roman Asamiya

ay, uparjjon
 aykor
 bima
 jibon bima
 sut
 khota, toka-khota
 dayitto
 loksan, hani, khyoti
 hat, bojar
 bojar dor
 eksetiya
 amgsidari
 sotkora
 dam, mulyo
 mulyo talika
 muldhon, asol
 labh
 sompotti
 kroy
 rosid
 khusura
 nomuna
 bikri
 ongso
 jahaj
 jogan
 khajona, kor
 byobosay, karbar
 len-den
 gudam ghor
 paikari
 tar

Ki Jaid Kam Jaid Jam

(byobosay aru jiwika)

Khasi

Roman Asamiya

u nongialeh kai
ka nongialeh kai
nonglam khubor
nongtrei kam
nongring dur
nongpeit khlur
nongthoh kot
nongshet kpu
nongbuh pisa
napit
kamar
nongdie kot
nongdie
nongshohdoh
nongaplai kam
nongialeh eksamin
mistri dieng
sahap phadri
nongthoh kot
mushi
nongpyniaid kam
nongshet
nongapmasi
nongthoh kot khubor
nongrep
nongtong dohkha
nongwan kai
bania
nongbuh dukan
traing
nongleh jadu
nongbylla

obhineta
obhinetri
rajdut
mistri, karikor
silpi
jyotisi
lekhok
rutiwala
mohajon
napit
komar
puthi basota
dalal
kosai
prarthi
porikkharthi
kath mistri
paduri
kereni
musi
thikadar
randhoni
gorokhiya
sompadok
khetiyok
jalowa
alohi
sonari
dokani
grihostho
jadukor, bajikor
bonuwa

Khasi

Roman Asamiya

shakri kynthai
nongkhahi
nongaidud
nongputnongtem
nors
nongthaw poetri
nongap jingkhong
kuli
piion
nuti
nongshna khiew
propheor
nongkinglieng
u nonghikai skul
ka nonghikai
shakri
nongrwai
shipai
u khynahskul
ka khynnah skul
u metor
dorji
u dhobi
ka dhobi

sakorini, ligiri
soud, mohajon
guwal
songitoggyo
dahi
kobi
darowan
mutiya, kuli
piyon
besya, noti
kumar
odhyapok
nabik
sikkhok
sikkhoyitri
sakor, loguwa
gayok
soinik
satro
satri
jamadar
dorji
dhoba
dhobuni

ki Jaidialeh kai & Jingialeh Kai etc.
(kheh aru dhemali ityadi)

Khasi

Roman Asamiya

thew
ryngwiang (n)
khwai
pyrshang
ktang suloi
lieng

lokkhyo
borosi
borosi bowa
sesta
bondukor noli
nao

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
nongking lieng	naworiya
u kuli	guli
jingiashem lang	sibir
tupia	tupi
kapten	dolopoti
jingkhawai	amod
jingleh sngewbha	upobhog
jingialeh kai	khel
suloi	bonduk
iasoh	jog de
tari, shaku	kotari, shuri
jingialeh kai	khel dhemali
ialeh kai	khel
ja ka ialeh kai	kehl pothar
nongialeh kai	keluwai
pyrshah	bonam
jop	joy
shah jop	porajoy

Number bad Sien

(mul, songkhya aru kromik songkhya)

Tang ia ki dak jingkhein ba kham donkam la buh braket.

<i>Roman Asamiya</i>	<i>Roman Asamiya</i>
1. ek (prothom)	12. baro (dwados)
2. dui (dwitiyo)	13. tero (troyodos)
3. tini (tritiyo)	14. sauddha (saturdos)
4. sari (soturtho)	15. pondhoro (ponsodos)
5. pas (ponshom)	16. sollo (sosthodos)
6. soi (sostho)	17. sotoro (soptodos)
7. sat (soptom)	18. othoro (ostodos)
8. ath (ostom)	19. unois (unabingso)
9. no (nobom)	20. bis (bingso)
10. doh (dosom)	21. ekois (ekabingso)
11. egharo (ekados)	22. bais (dwabingso)

<i>Roman Asamiya</i>	<i>Roman Asamiya</i>
23. teis (troyobingso)	58. athawon
24. sobbis (saturbingso)	59. unosathi
25. posis (pansobingso)	60. sathi
26. sabbis (sadbingsso)	61. esosthi
27. satais (soptobingso)	62. basosti
28. athais (ostobingso)	63. tesosti
29. untris (unotringso)	64. sousasti
30. tris (tringso)	65. poysosti
31. ektris (eka tringso)	66. soysosti
32. botris (dwa tringso)	67. satsosti
33. tetris (troyostringo)	68. athsosti
34. soutris (satus tringso)	69. unosottor
35. poytris (ponsotringso)	70. sottor
36. soitris (sat tringso)	71. ek sottor
37. satotris (sopto tringso)	72. basottor
38. athotris (osto tringso)	73. tesottor
39. unsollis (unosatwatringso)	74. sousottor
40. sollis (satwa-ringso)	75. poysottor
41. eksollis (eka satwaringso)	76. soysottor
42. biyallis (dwi satwaringso)	77. satsottor
43. tiyallis (tri satwaringso)	78. athsottor
44. sowallis (satus satwaringso)	79. unasi
45. pansollis (pansa satwaringso)	80. asi
46. soysollis (sat satwaringso)	81. ekasi
47. satsollis (sopto satwaringso)	82. birasi
48. athsollis (asta satwaringso)	83. tirasi
49. unponsas (unoponsasttama)	84. sourasi
50. ponsas (ponsasottoma)	85. posasi
51. ekawon	86. soyasi
52. bawon	87. satasi
53. teppon	88. athasi
54. sauwon	89. unannoboi
55. paspon	90. nobboi
56. sappon	91. ekannoboi
57. satawon	92. birannoboi

<i>Roman Asamiya</i>	<i>Roman Asamiya</i>
93. tirannoboi	102. eso dui
94. sourannoboi	103. eso tini
95. posannoboi	200. duso
96. soyannoboi	300. tiniso
97. satannoboi	400. sariso
98. athannoboi	1000. ek hajar
99. nirannoboi	10,000. doh hajar
100. eso	100,000. ek lakh
101. eso ek	10,000,000. ek koti

1962 unois so basasti.

**Ki Number shim Kyllum bad
da Ki bynta etc.**

(dol basak aru bhagnangso
basak songkhya ityadi)

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
shijur	e jur, e hal
shi dorjon	dojon
4 ngyt shi kynhun	ora
8 ngut shi kynhun	pon
shi kuri	kuri
baroh ar	duyo
baroh lai	tinio
baroh saw	sario
shi khlieh	gai poti
shi spah	sat kora
shi spah snem	sotok
ka spah snem }	prothom satika,
ba nyngkong }	prothom satabdi
shiteng $\frac{1}{2}$	adha
$1\frac{1}{2}$	der
$\frac{1}{4}$	powa
$2\frac{1}{2}$	arhoi
$3\frac{1}{2}$	sare tini
$4\frac{1}{2}$	sare sari

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
1/3	tinibhagor ebhag
Shi sien	ebar
ar sien	dubar
lai sien	tinibar
saw sien	saribar, ityadi

Ki Pronoun

(sorbbonam, ityadi)

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
khyndiat	keitaman, dutaman
tang khyndiat	olopman
uweipat	an ejan (u briew), an eta (ka tiar)
uno uno	ji kono (ejon, eter)
uwei-pa-uwei	protyek jon, protyek to
uwei ia uwei pat	porospore
baroh khoit	sokolo bilak
katno	kiman, keita
ialade	nij
khyndiat (ngut)	kono kono
khyndiat (kiei kiei)	keijon man
khyndiat	olopman
kiei kiei	kiba
baduh katne	iman bilak, iman khini
kata	sei, to, jon
kata (relative)	je
kine	ei sokol, ei bilak
kane	eijon, eito
kito	sei sokol, sei bilak
kaei	ki
kaei (relative)	ji
kaei kaei	ji kono
uei	kon
uei uei	jey sei

Ki Adjective**(biseson pad)***Khasi**Roman Asamiya*

lat	sokkhyom
kum	jen
basniew	beya
itynnad	sundor (masc.)
	sundori (fem.) dhuniya
baheh	dangor
bakthang	tita
mat lah	kona
ba iar	bohol
bashlur	sahosi
babunkam	byosto
ba husiar	sabodhan
batad	sosta
bakhuid	sapha
basngur	sapha, poriskar
bastad	sotur
babit	subidha jonok
ba khriat	sesa, thanda
basngem	semeka
bama	bhoyongkor
ba dum	andhar
ba kyllut	kola
baieit	priyo (mas.)
	priya (fem.)
	moromor
barem	mohanga
bajylliew	gobhir, do
ba pher	an, onyo, beleg
bajakhlia	letera
bajingai	dur, ator, nilag
barykhiang	sukan
baluin	murkho, bhoda

*Khasi**Romon Asamiya*

bymnangkren	boba
dangstep	sonkal, agotiya
bajem	sohoj
suda	khali
bathok	misa
basted	khor
basngaid	sokot
baitieng	bhoyongkor
bani	patol, mihi
nabar shong	} bidesi
nongwei	
balait luid	sadhin
bathymmai	tat, notun
badap	pura, sompurno
ba i biria	khuhutiya
ba kmen	rongiyal
ba jem	santo
badonburom	bhodro
basngewbha	anondit, sukhi
babha	bhal
bakhyaw	birat, mohot
bajyrngam	kesa
basuk	shukhi
baeh	kothin, tan
barunar	nisthur
bakhia	godhur
bajrong	okha
bashit	gorom, topot
basat	gola
ba hok	sot, sadhu
bajaituh	elehuwa
bapang	osustho
badonkam	abosyokiya, dorkari
bym lah	asombhob
bym ibit	osubidha jonok

*Khasi**Roman Asamiya*

ba lui lui	nirddos
bastad	buddhiman (mas.)
	buddhimoti (fem.)
bahok	nyasyo
badkoh	khora
ba la iap	sworggiya
la ieh noh	bao
basting	patol
barit	soru
khyndiat	alop
ba marwei	okolsoriya, nirjon
bajrong	dighol
ba symmor	dhila
bamem mem	Kuhumiya
lamwir	pagol, boliya
shibun	bohut
khambun	odhik, besi
basngewbtai	amoni loga
ba khim	thek
barunar	dusto
bathymmai	notun
bajan	osar
barim	burha (briew)
	purani (tiar)
marpyrshah	biporit
ba pang	dukh-jonok
baieit	adoror
badonakor	nomro
baduk	dukhiya, doridro
barieh	bhitoruwa, goponiya
basarong	ohongkari
baiwtung	keha
bastet	khor
ba jar jar	santo
bymjuioh	birol

*Khasi**Roman Asamiya*

bathikna		niyomiya
bariewspah		dhoni, sohoki
badei		sosa, thik, suddho
bahok		dharmmik
baih		poka
ba khain		khohota
bapyllun		ghuroniya
ba lait na	}	nirapod
jing mynsaw		eke
kajuh		bam
jyndong		soka
hanep		suti-sapor,
lyngkot		khora
(u briew)		dhir
suki		soru
barit		lahi
ba raikhoh		komol
bajem		tenga
bajew		bises
kyrpang		pon, sorol
ba beit		asorit, adbbut, asohuwa
baphylla		boli
bakhlain		sowad, mitha
bathiang		ukho
bajrong		dath
barben		patol, mihi, ksin
bastang		sotyo, sosa
bashisha		kurup
basni ewbriew		joruri, dorkari
badonkam		bibhinno, beleg-beleg
shibun		gorom
basyaid		durbbol
bāt-lot		sustho
ba koit ba khiah		sompurno
babiang		

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
ba iar	bohol
ba bakla	bhul, osuddho
bastad	jnani (gyani)
samla	deka (masc.) gabharu (fem.)
	powali (maad)
bashitrhem	utsahi

KI VERB (Kriya pod)

(Tang ki verb ba kongsan la ai, kijuh lah ban pyndonkam kum ki imperative verb ia ki briew ba kham poh. Ha ki compound verbs la pyndonkam kumne kor=k. de=d. ho=h. etc.)

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
pdiaang	grohon kor
la ioh	labh kor
la pynbun	jog
iaroh	prosongasa
phla	sikar, man
Sneng	poramorso de
iakut	sonmot ha, ekmot ha
shah	onumoti de
jubab	uttor de
paw	ola, abirbhab ha
ai jingbit	onumodon kar
pynbeit	byobostha-k, thik, bondobosto
pynbeit thik	soja
poi	gai pa, ahi pa
kiew	uth, arohon -k
kylli	sodh
kyllibniah	bisar
pynskhem	kotha de
iarap	sohay kor
peitmat	sar pa
pynkyndit	joga

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
pahksew	bhuk
sum	gadho
hei	ho
sah	thak
shoh	mar
sdang	arombho
ngeit	biswas kor
khum	beka ho, beka - k
teh	bāndh
dait	kamor
kynnoh pop	ninda, dos de
shet	sija
pan kyllian	dhar
pynpait	bhang
wallam	an
pynim pat	jiya
tei	saj
thied	kin
knot	mat
kit	karhiya
kem	dhor
kylla	basi la
lum	gota
wan	ah
khniim	apotti
shet	randh
babeit	suddho - k
thaw	sristi
niew	gon
tap	dhak
iam	siyar
pynkoit	arogyo - k, bhal - k
ot	kat
shad	nach
thok	thog

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
rai	siddhanto - k
pynslem	polom
hiar	nām
batei	bornona
kwah	iccha
iap	mor
tih	khand
isih	beya pa
iasam	bhag
leh	kor
artatien	sondeh
ring	tan, ak (dur)
phohsniew	sapon dekh
dih	pi kha
niah	sola
rykhiang	sukan
bam	kha
eksamin	porikka kor
map	khoma - k
ur	por
sheptieng	bhoy
sngew	onubhob
pyndap	pura - k
shem	pa
tuid	boisa
her	ur, urisa
bud	buji-pa, buj
klet	pahor
ioh lap	labh
ioh	pa
ai	de
leit	ja
mih	barh
sydien	ar, oloma
isih	ghrina - kar

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
pynstet	khora = k
sngap	sun
iarap	sohay
reh	luka
shim wai	bhara - k
bat	dhor
kyrmen	asa - k
pyrkhat	kolpona - k
tim	opoman
khotsngewbha	nimontron - k
kren kai	thatta - k
iasoh	jog de
rynsied	jopiya
sumar	rakh
pyniap	mar
tip	jan
rykhie	hah
hikai	sik
ai kylliang	dhar de
thok	so, bagor
kyntiew	tol
stang	jwola, patol
bha	bhal pua
sngap	sun
im	bas, ji-thak
pelt	sa
jah	heruwa
ieit	bhal pua
thaw	saj
thew	jokh
iashem	log pua
um	gol
syrdep	meramot
bakla	bhul

*Khasi**Roman Assamiya*

khleh	mil, mila, mihola
plie	khol
syep	gham
tam	botol
ialeit kai	khel
tem	baja, boz
theh	bak
duwai	prarthona-k
khang	badha de
pynshisha	proman
kular	pratiggya kor
tan	tan
pynshitom	sasti de
khynniat	thel
buh	tho
pynlip	numa
ia mia	kajia, dond-k
slap	borosun de
pule	porh
ioh	pa
kynmaw	monot pela
shong thait	jira, bisram
wanphai	ghur, come, ghurai de
khie	uth
kyrshut	mohar, ghot
mareh	dour, pola
lum tyngka	sas, bosa
ong	ko
peit	dekh
wad	bisar
die	bes
phah	potha
shakri	sebak
suh	silai

*Khasi**Roman Asamiya*

kynrah	jokar
khi-tmain	dari khura
khang	bondho
soi	sohi kor
rwai	ga, gan-, ga
shong	boh
thiah	so
samrykhie	misikiya
synriah	hasi mar
kren	ko
pynlut	khoros
ieng	thiyo-ho
mih	jatra, arombho
tuh	sur-k
sangeh	rakh, bandha kor
pule	odhyoyon
jngi	sator
shim	la, grohon
kren	kotha-ko, kotha-pat
tar	phal
iathuh	ko
ainguh	dhonyobad de
pyrkhat	bhab, sinta-k
kawang	pela, pelai de, doliya
teh	bandh
ktah	so, sporso-k
kylla	onubad-k
kam	kam
thung pat	ro
leit jingleit	bhromon, phur
pyrshang	sesta
sngewthuh	buj
pyndonkam	byobohar
ap	ro

*Khasi**Roman Asamiya*

iaid	khoj-karh
kwah	bisar
mane	puja
maham	sabodhan-k
sait	dho
pynsyrwa	nosto-k
phong	pindh
iam	kand, usop
khia	ojan, jokh
khot sngewbha	ador
kwah	bisar
thoh	lekh

Ki Adverb, Conjunction, Post-position etc,

(Kriyabiseson, obyoy aru Karak dyotak sabdo.)

(Post-position la pyndonkam da u hyphen ba khmat la
pyndonkam hadien ka noun ne pronoun ha genitive case)

lajan	prai
halor	oporot, odhik, besi
katba kum	mote, onusare
hadien	pachot
pat	akou, punor
bunsien	bare bare
pyrshah	bipokkhe
marwei	okole
la	zodio
lypa	itimodhye
borabor	soday
hapdeng	bhitorot
bad	aru
la kumno	jene tene
hangno	jote tote
sawdong	sario phale
nynban	etiyao
nyngkong	prothome, prothomote

*Khasi**Roman Asamiya*

ha kaba kut	obosesot
shisyndon	totkhonat
mynta	borttoman
namar	karon
namar ba	karone
bashuwa	ageye, agot
hadien	pasot
hapoh	tolot
narud	kasot
nalor ba	uporio
hapdeng	majot
hynrei	kintu
da	dara
shisha	nishoi
biang biang	sabodhane
teng teng	maje maje, maje somoye
khoit	ekebare
man ka sngi	nitou
man la ka sngi	dinok dine
hapoh	tololoi
hamar	bhitorot
thik	thik mote, somoi mote
kloi	son kale
lane	ba, othoba
da kaba jem	sohoje, onayase
kyrpang	bises koi
et cetera (bad kiwei)	ityadi
wat	anki
lait tang	bahire
jngai	duroloi, atoroloi
namar	babe, karone
naba	kiyono, karon
na	pora
hangne	iyat

*Kahsi**Roman Asamiya*

kumno	kenekoi
la kumno	ji ki nohaok
lada	jodi
kloi kloi	sighre
hapoh	bhitorot
shisha	obosye
ha ka jaka jong	soloni
thik	thik
mynta	etiyai
la dep	jowa
khadduh	ses
slem	polom koi, derikoi
kum	nisina, dore
shibun	bohut
hajan	osorot
lajan	prai
haba da lei lei	ketiyao
em	nohoi, na
wat la	sottweo
mynta	etiya, aji-kali
bunsien	prai
tang	kebol, matro
lane	ba, athoba
lymda	nohole
shabar	bahirat
lehse	bodh hoi
tharai	sombhobotah
kloi kloi	khorkoi, begai
shisha	sosakoiye
shen shen	olopote
thikna	niyom mote, niyomiya koi
naduh	jehetu
suki	lahe lahe
teng teng	ketiyaba

*Khasi**Roman Asamiya*

hangno-re hangno	sonkale
kyndit	hothat, hothate
pynban	tothapi, totrasa
ban	koi
te	tene hole
hangtai	tat
namar kata	sei karone, sei babe
lyngba	majedi
tad ynda	porjonto
sha	loi
shaphang	phale
lang	eke loge
bunsien	sadharonotah, sadharonote
eh	bor
lano (?)	ketiya
lano	jetiya
hangno (?)	kot
hangto	jot
kalba	othosa
balei	kiyo, kelei
bad	soite, logot
hapoh	bhitorot
hoid	hoi
pynban	tothapi, etiyao

**Katto katne ki jingkynthoh shaphang
ka GRAMMAR.**

1. Don tang artylli ki number, singular bad plural. Ka singular noun lah ban pyndonkam ha ka ba kdew ia ka kynbun, Gorur gakhir=ka dud masi (garu (sing.+r, dak ka Genitive ne Possesive case). Phulani khon lorar karone=ka kper ka dei na ka bynta ki khynnah lora (sing.+r, Genitive case.)

2. Ym don ki dak plural na ka bynta ki noun. La shu pyniasoh da ki ktien kum 'ki' ha ka Khasi ban pyni ia ka plural. Singular - manuh to=u briew plural - manuh bilak=ki briew. To=definite article 'the'. Don bun ki article kiba kum kine. Ngi don tang ki dak ha kdew ia ka plural ia ki ba labuh ha shiwa ka noun ha ka Khasi bad hadien ha ka assamia

3. Buh 'hot' ha ka vocative case ban pyni ia ka plural number kum 'Lora hot'=ki khynah, Ram hot=u Ram bad kiwei=ki.

4. Tang katto katne ki personal pronoun ki don ki dak plural.

5. Baroh ar kum duyo la pyndonkam hadien ki subjek Baroh arngut u Ram bad u Jadu ki la wan - Ram and Jadu duyo abisil,

Ha ki pronoun, ki dak plural la pyndonkam bad ka ktien duyo. Baroh ar - Hihot duyo.

Kiba ia ryngkat bad ka article 'Ka'-The.

1. Ki ktien ba pyndonkam ha ka jaka ka article, "Ka". Ka iapher kat kum ka jingpyndonkam kaba iadei bad u briew ne kiei kiei. Kita ki ktien ki long na ka plural bad k ipher katba kum ka gender.

2. Nuksa :

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
Buh 'jon' ba ki riew doburom manuh jon goraki ba ki ba khamdon	ki jon ne kei jon manuh kijon ki goraki ne kegoraki
burom kynthei ne shynrang mohila goraki = ka kynthei don burom	ne sokol
buh 'joni' hadien ka ktien ba kdew ia ka kynthei briew ne mrad.	kijoni, kei joni

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
suwali joni=ka khynnah kynthei	
"dal" baka kynja ba jrong	kidāl, keidāl
rosidal=u tyllai 'khon' bad ka tiar lyngknap	bilak, bor kikhon, keikhon, bilak
kapor khon=ka jain 'to' bad u briew madan, mrad ne tiar ei - ei, sakor to=u shakri.	kita, keita, bilak bor bad jak bad ki mrad etc,

3. Ki ktien kut ba pyndonkam ha ki case la buh ha ki ktien pyniasoh bad ki ktien ba pyndonkam, manuhor (jong u briew) manuh tur (jong u briew) 'r' ka dak jong ka Genitive ne Possesive case.

4. Kiwei pat ki ktien ba pyndonkam ha ka jaka ka, article, 'u ne ka' la pyndonkam tang bad ki jaid tiar kum phul pa=u syntiew. - pahi (ktien ieit) - ti ha ka jaka jong u to la pyndonkam haba kren ia ki kynja mrad ri

Kiba pyndonkam ha ka jaka u A ne An Khasi ka ne u.

1. Don bun jaid ki ktien ba pyndonkam ia "ka ne u" kat kum ki tiar ia kiba ngi kren. Ka long da kaba buh ia ka 'e' hadien kata ka ktien kum - khon, -jon, -ekhon=a ban pyndonkam bad ka tiar lyngknap, la buh ha shwa kata ka ktien.

2. Nuksa :—ekhon kapor=ka jain syntiew, ejoni manuh=ka kynthei ; epah phul=uwei u syntiew

3. eta=uwei (la pyndonkam bad bi riew madan ne tiar) la shim na ka ktien to ne eti na ka 'ti' haba pyndonkam bad ki ktien ba thew ia ki mrad.

4. Ha kajuha ka rukom ki ktien kum dujan, duta, dukhon, dupah etc. la pyndonkam bad kiba ar tylli ar=dui. Ngi lah ban, ong duijon manuh ne dujon manuh na ka bynta

ar ngut ki briew ym dui manuh. Lai ngnt ki briew=tinijon manuh, sawngut ki khynnah shynrang=sari ta lora etc.

5. Ki ktien ba pyndonkam ha ka jaka 'u ne ka' la buh hadien ka ktien kum ejon manuh=manuh ejon=uwei u briew, tylli ki kot jong u briew=ejon manuhor, dukhon kitap ne manuh ejonor dukho kitap.

GENDER

1. Don ar jaid ki Gender ha ka grammar kyrteng, ka Masculine bad Feminine. Katto katne ki Adjective ki pher haba pyndonkam bad ki Noun ne Pronoun ha ka Feminine gender.

2. Ym don jing batai shai ia ka jing pyndonkam ha ka Feminine ne Neuter.

3. Ha ki pronoun don ka ktien ha pyndonkam ha ka Feminine tang na ka bynta ki 3 tylli ki personal pronoun *si*=u, *tai*=ka, *i*=une kum *ei*=kane.

4. Ki Masc. nouns bad adjective la pynkylla sha ka Feminine da kaba buh ia ki suffix.

suffix -a, priyatom-ā (baieit)

suffix -i, pagoli (ka kynthei Lamwir), burhi (ka tymmen)

sundori (ka kynthei bhabriew), sbatri (ka khymmat skul).

Buh bujli=ika na ka bynta-ar bynta ka masculine.

nayok (u riew shlur), nayika (ka riew shlur), gayok (u nongrwai), gayika (ka nongrwai), lekhok (u nongthoh), lekhika (ka nongthoh).

5. Buh ha khmat ia ka ktien mota (shynrang) maiki (kynthei) ban kdew ia ka gender. mota manuh=u shynrang, maiki manuh (ka kynthei). Tang bad ka ktien manuh, ka ktien tiruta ruh lah ban pyndonkam. Tang *tiruta* ka mut ka tnga ne kynthei mota kukura (iar ryngkuh), maiki kukura (iar kynthei.)

6. Ki dak kdew ia ka Feminine, jong 'u ne ka' ki long kumne. Sagolitu (u lang shynrang), sagolijoni (ka lang kynthei), ejon satro (uwei khynnat skul), ejoni satri (ka khynnah skul).

7. Ki Masculine ba kut ha u i ki long i—hokhi (u lok shynrang) hokhi (ka lok kynthei), randhoni (u nongshet), randhoni (ka nongshet).

8. Kham bun na ki ktien Feminine ba mut jingiadei. Ym shym la pynlong da kaba ad ia ki prefix, ne suffix, ha ka rukom babeit.

lora (khynnah shyrang), suwali (khynnah kynthei), bhai (u para), bhoni (ka para), roja (u syiem), rani (ka syiem).

Ki Adjective.

1. Ki adjective kim batai kat kum ka number ne case jong ka noun ba ki batai.

2. Ha ka jingpyndonkam, katto katne tylli ki adjectives ki shim ia ka Feminine ban batai ia ka noun jong ka Feminine gender.

3. Katto katne ki adjective, ki batai tang ia ki feminine object.

4. Ki adjective: bor, ati, khub, otyonto, bhison etc., la pyndonkam shuwa ki adjective ba pyni shibun etc. nisei, ekebare, tenei etc. la pyndonkam shuwa ki adjective ba kdew "khoit", alop kamut khyndiat besi—shibun, bohut—shibun, ataitkoi—baroh, bor bohol—iar shibun, khub dighol-jrong shibun, nisei horu (rit eh), olop ukho=kham jrong; besi buddhimoti=kham stad, ghorto bohut dangor=ka ing kaba kham heh. Lota ataitkoi dhuniya sowali=ka Lota ka long khynnah ba bhabriew eh.

Ki Case.

1. Ha ka Assamia don 8 jait ki case—Nominative, Accusative, Instrumental, Dative, Genitive, Locative bad Vocative. La pynlong ia ki case da kaba add ia ki inflexions da kaba buh ki ktien hadien ia kiba la khot 1st case ending. 2nd case ending ter ter.

2. Ha ka passive voice, ki object kim don case ending, hynrei ki subject ki shim ka 3rd case ending. Tang ha ki bynta harum ha kiba tang ia ka active voice la pyndonkam.

3. Ha ka active voice, ki subject (Nouns & Pronouns) jong ka intransitive verbs kim shim ia ki case ending. Don ka dukan hangne=iyat ekhon doka ase. I mei ila leit=ai gol.

Nominative Case (first case-ending).

1. Ki subject jong ki transitive verb ki shim ia ka case-ending ba nyngkong kumne harum.

Nouns & Pronouns	Ki shim	Kum ha sikkhak-e
ba kut ha ki	—e	(nonghikai)
Konsonan.	—i	hihot=ki
—a	—ye	sibo—i
—ā, e	—we	mai (mei)
i, ī, r, u		nadiye (kawat)
ū, o, a'u		zisuwe (u Jisu)

Accusative Case (second case-ending)

1. All personal pronoun & kiwei ki shim ia ka suffix -khadien u vowel bad—ak (hadien u konsonant ki pronoun ki kylla noh khyndiat ki case-ending lait noh tang kiba nyngla buh hadien kat kum ka jingpyndonkam ia ki pronoun.

2. Bad kiwei ki pronoun & noun jong ka Accusative case, ka case ending kaba ar (-k ne -ok) ym da pyndonkam eh. Sakorok mata=khot ia u shakri hynrei; hi kam korise (u dang trei kam). Ka ktien kam hangne kam don case ending Sab ban iohi ha ki briew & ki mrad bad pronoun ba ieng ha ke ia ki kynja ba don jingim la ad ia u k lane k).

3. Ka case ending ba ar -k lane -ok la pyndonkam kum nomoskar (k-hublei), dhanyobad (khublei), Isworok nomoskar -Ai jingnguh ia u Blei.

Genitive Case (sixth case-ending)

1. Baroh ki noun & pronoun ki shim ia u r (hadien ki vowel) bad -ar (hadien ki konsonan Assomor jol bayu=ka jinglong ka suin ka Assam; Aprilor prothom din=ka Snginyngkong u April; konir anja (ka jyntah pylleng).

2. Don ruh ka jingpyndonkam ia ka adjective bad ka case-ending kaba hynriew -r ne -or.

morom (ieit), moromor (ba ieit), dukh (jing sygewsih), dukhor din (ki sngi jing sngewsih), sukh (jingsuk), sukhor din (sngi basuk), porha (pule), porhar somoi (ka por pile).

3. Kane ka case ending ba hynriew kaba kut ha u-r la pyndonkam haba katto katne ki ktien ba mut sna ka liang Ki don, ka Tezpur ka don shaphang shatei jong ka wah Brahmaputra, Tejpur Brahmaputrar uttore; Ha madan=mojiyar oporot; hajan ka ing=ghortur ussorot.

Locative case (case ending ba hynriew)

1. Ki noun & ki pronoun ki shim -t (hadien ki vowel) bad -ot (hadien ki konsonan).

2. Ki noun ba mut ia ka por & pronoun ka ieng na ka bynta ka por, ym ju da donkam suffix. Moi puwa ahim-(ngan sa wan lashai mynstep). Tumi ketiya ahiba?—lano phin wan? Tumi aji ahiba—phin wan mynta ka sngi.

3. Katto katne ki ktien ki ba pyndonkam bad ki suffix-e kumne. Ki ktien ba thumne ia ki sngi ka taiew, deobar-e (ha ka sngi u Blei), budh bare (ha ka sngi balang), pub-e (ha mihngi. Ki idioms bad ki phrase kum), ghar-e (man ka ing), des-e bides-e (ha ing bad ha bar).

4. Ka ktien din (bamut ba sngi jong ka taiew ne bna) la pyndonkam-at ne -a. Ha ka sngi ba ar (dwitya dina ne din-ot). Ha kano ka sngi? Kon din-a?

Instrumental case (case-ending balai)

1. 3 case ending=6 case ending+dwara.

2. Ki subject jong ka passive voice ki shim 3 tylli ki case ending.

3. Ki kyrteng ba kdew ia kaba trei kam ki shim-ere (hadien u vowel) bad-re (hadien ki konsonan), mukh-ere koise (kren da ka ktien), kotari-re katise (ot da ka shaku).

Dative case (case-ending basaw)

1. Ki ktien ki shim ia ka case ending kaba saw haba kit ia ka jingmut "sha", bad "Namar".

2. Ki suffix-loi (hadien ki vowel) bad -oloi (hadien ki konsonan) sha ki noun & pronoun tynrai.

Khreh sha ia u nongwan kai=alohiloi sa kora. I pa i la leit sha iew=deuta bojaroloi gol.

Ablative case (case-ending basan)

1. Ki ktien ki shim ia ka case ending basan haba mut 'na' bad 'na ka'.

2. 5 ki case ending=6 case ending+pora. Kumne buh hadien ia u r-pora hadien ki vowel, bad -ar-pora hadien ki konsonan jong ki noun & pronoun tynrai.

3. Na ing=ghar-or-pora. Na khyndew=prithibi-r-pora. Ia ka makhon la khreh *na ka* dud=gakhir-or-pora makhon kora hoi.

Vocative case (case-ending ba phra)

1. Na ka bynta ka vocative, la pyndonkam da ka Nominative case bad ka ktien 'ko' ha ka khasi he (ia u blei), he-ri (ia ki riew don burom), he-ro (ia kiba iaryngkat & ki lok hero (ia ki barit), oi, ei (kum ba kum bein).

KI Pronouns**First Person**

1. Personal pronouns :—

Case	Singular	Ktien trai	Plural	Ktien trai
Nominative	moi=nga	mo -	ami-ngi	ama-
Accusative	mu - k		amak	
Instrumental	mu-re		amare	
	mur dara		amar dara	
Dative	mu-loi		amaloi	
Ablative	mur pora		amar-pora	
Genitive	mu-r		ama-r	
Locative	mot		amat	

Second Person

2. (a) Toi (phi) la pyndonkam haba kren ia kibo rit bad ing kum. Ki kur jan bad ki briew ba trei shakri la khot 2 person, A grade pronoun.

(b) Tumi (=you) haba kren ia kiba ia ryngkat & khampoh. La khot 2 person, B grade.

(c) Apuni (=phi) haba kren donakor & donburom ia kiba ia ryngkat kyrdan, kham halor & nongtrei kam ba kham poh khyndiat. La khot 2 person, C grade pronoun. Peit ia kine harum :—

Grade	No.	Nominative khlem kylla	Ba la buh tynrai	Kiwei ki case 2, 3, 4, 5, 6, 7 etc.
A	Sing.	toi	to—	tok, tor dara, toloi, tor-pora, to-r, tot
A	Pl.	tohot	x	tohotok, tohotor dara, tohotoloi ityadi.
B	Sing.	tumi	toma—	tomak, tomar dara, tomaloi ityadi.
B	Pl.	tomalok	x	tomalok-ok, tomalokar dara, tomalokoloi ityadi
C	Sing.	apuni	apona—	aponak, aponar dara, aponaloi ityadi.
C	Pl.	aponalok	x	aponalok-ok, ityadi.

Third Person

3. (a) 3 person A grade—hi (ia ryngkat bad toi ha kakyndan). (b) 3 person B grade teo (ia ryngkat bad tumi). (c) 3 person C grade tekhet (ia ryngkat bad apuni).

Grade	Num	Nominative khlem kylla	Ba la buh tynrai	Case 2, 3, 4, 5, 6, & 7
A	Sing.	hi	ta—	tak, tar dara, taloi ityadi.
A	Pl.	tahat	x	tahat-ok ityadi.
B	Sing.	teo	x	teok, teor, dara, ityadi.
B	Pl.	teolok	x	teo-lokak ityadi.
C	Sing.	tekhet	x	tekhet-ok ityadi.
C	Pl.	tekhet sokol	x	tekhet-sokol-ok, ityadi.

'Hi' (u) u ia ryngkat bad ka feminine toi (ka).

4. Third personal pronoun ba kdew ia kiei r ym ki briew. hei=uta. hei dina moi abisilo=ha kata ka sngi nga la wan. Na ka 'hei' ngi ioh hei jon, heikhon, hei bilak, ityadi; bad ki ktien u, ne ki ha ka singular bad plural bad feminine ka ia kiei 2 kiba iapher.

5. Demonstrative Pronoun: kaba kdew hajan=kane.

A grade - sing. i (masc.) ei (fem.)=kane.

Ki dur ba la pynkylla jong u i ka long iya, kum iyak, iyar etc. Plural u i & ei=ihot.

B grade - eo (sing.), eolok (pl.)

C grade - ekhet (sing.), ekhet sokol (pl.)

Don ki ktien ba iadei ba la pyndonkam bad ka Demonstrative ba kdew ia kaba hajan - 'ei' kum ei khon, ei jon, ei joni (une), ei bilak, eisokol. ei bor etc. (=kine).

6. Ka Demonstrative bajngai=kata.

Ka ktien 'hou' la pyndonkam na ka bynta 'kata', 'how' ne 'howa' ke mut shatai. How sowa ranga beli=peit shatai ka sngi basaw. Houkhon, houto=katai (sing.), houkikhon, houkita, houbilak=kito.

7. Ka Relative pronoun:

ji=uwei - sing. ji, pl. jisokol ne jibilak ba la pynlong tang ja. Jum jak, jar etc. Ki ktien ba pyndonkam ha ka jaka ka article u, la pyndonkam ha ka assamia da ka ktien ji, ji=kaei. sing. ji, pl. jibilak.

Ha ka sing. Jih-, kum jihok, jior etc. Ka Nominative ba la pynkylla ia ka ji (=uei) ka long jehe=uno uno. ji=ka ei la pyndonkam kum ja baka kdew ia ka jaka. Kum joloi (shano shano) jor pora (na kano 2 ka jaka, jor (na kano ka jaka, jāt (ha kano ka jaka).

8. Interrogative pronouns:

kun=mano? Inflected Nom. kone.—Modified base ka, ki=kaei? Inflected Nom.—kihe? Modified base kih? ki=kaei? la pyndonkam da ka ktien 'ko' haba ka ieng na ka bynta ka jaka. Kumne koloi=shano? korpora=nangno? koi?=na kano ka jaka? kot=hangno? Interrogative

kenekuwa=kumno? kelei=balei? kahani=lano? etc. la ju pyndonkam.

9. Indefinite Pronoun:

Kono, konoba=mano, mano re mano. La pynkylla sha ka karba ne konoba. Inflected Nom. konowe, konobai, kiba=kiei kiei. Inflected Nom kibai, kihobai. Ki tynrai kum kiba, kihoba. Kumne-kibar pora, kihobar pora=na kiei kiei, kor bat-ha kajuh ka jaka, korbar etc. ketiyaba=katto katne por, eko=ym don ei ei

10. Reflexive Pronoun:

nij (la jong) ka dei ka adjective. La pyndonkam kum ka Reflexive Pronoun. Nom. nije moi nije, (ma-nga hi), ami nije (mangi hi), nijok, nijor etc. Teng teng nije ha ka Nom. la pyndonkam arsien.

11. Compound Pronoun:

an ne onyo konoba=kine kino. kiba nohoi kiba=kaei ne kaei. ji kono=uno uno, kaei kaei etc.

12. Pronominal Adjectives bad Adverbs:

ei=kane, eya=kane, iman=katne, ene, enekuwa=kum kane, heya=katai, siman=katta, jene, jenekuwa=kat kumba. keita, keijon?=katno?, kisu, kisuman=khyndiat, othoni=hymne, etiya=mynra, tetiya=ha kato, jetiya=katta kum. kenekoi=kuno, jene-tene=la kunmo kunmo, kenebakoi=kumno kumno, ei dore=ha kane ka rukom, hei dore=ha kata ka rukom.

VERBS

1. Ka verb ka dei ban ia ryngkat bad ka subject kat kum ki person ba ia pher jong ka subject.

2. Ki verb ki shim da kawei pat ka dur ha ki tense & mood ba ia pher.

3. Ki verb ki shim da kawei pat ka dur ha ka passive & kane ka sah komjuh ha ki person & tense baroh. Yn pyni harum tang ia ka conjugation (jing pyniasoh), ia ki verb ha ka active voice.

4. Ym don jingiapher ia ki number—kajuh ha ka singular bad plural. Hynrei ka verb ha ka 1st person ka shim ia ka ktien hok hadien—moi koru (nga leh), ami koru (ngi leh), ami korohok (ngi leh).

5. Ka bynta ba donkam eh jong ka verb la khot ka tynrai jong ka (dhatu). La ai ia ka list jong kine ki ktien ha ka vocabulary. Bad ki ktien tynrai ngi ad ki ktien ha khmat ban pyni ia ka tense ne mood & ngi ai ki ktien ba dei ia lade ban pynbiang ia ka jingmut ka verb kum—kor (leh)+i (future tense)+m (first personal termination)=korim (ngan leh) (ktien khadduh).

2nd person A grade ki Imperative verb kim don inflexion ym sngewthuh ia ka tynrai da ki jingpyndonkam ia ki.

6. Ki dak ktien ki long kumne :

1, First Person, 2 A, Second Person kren beit, 2 B, Second Person kren keit, 2 C, Second Person donakor & 3 Person A, B, C. grades.

7. Dei ban peit ruh ba katto kattne ki tynrai ki kut ha ki vowel & don kiba kut ha ki kosonan ki tynrai ba kut ha u e ym pynkylla sha u i ban buh sa bad kiwei ki suffix.

CONJUGATINO JONG KI VERB

Simple Present : Nga type

Ym don ktien ha khmat. Ki personal ba kut la pyni harum :

1. 1 Present, trei+ō, Nga leh, moi koru-ngi leh=ami koru, nga ai—moi diu. (root de la pynkylla sha u di).

2. 2 A. Suffix (i) -o hadien ki trai ba kut ha ki konsonan (ii) -wo hadien o, a, o (iii) -yo hadien -e (la kylla sha u i), toi khawo=phi bam.

3. 2B. Suffix (i) -a hadien ki konsonan (ii) -owā hadien o bad a (pyndut noh ia u vowel bakut (iii) -ya hadien e (pynkylla sha u i) (iv) -wā hadien uo.

4. 2 C. (i) -e hadien ki konsonan (ii) -y hadien o & a (iii) -we hadien u o (iv) -ye hadien u e (la kylla sha u i). Trai ko=iathuh, moi kow=nga iathuh, ami kou=ngi iathuh, toi kow=iathuh ma pha, tumi kowa, apuni koy=phi iathuh, hi (teo or tekhete) koy=u iathuh, hihote (teoloke ba tekhete) koy=ki iathuh.

Present Progressive : Nga dang type

Buh—ich (la buh lang ha ka oich haba ka trai ka kut ha u o). ki ktien kut personal ki long kumne :—

1. 1 Person. root+ich+o, kor+ich+o=karisu=nga dang leh, (uai). la+ich+o=loicho (loisu) nga dang shim. NOTES: (i) u e ba kut u duh, (ii) u-o ba kut jong ki roots ki kylla sha u-u, root sō (ban thiah)+ich+o=huichu=nga dang thiah (hui) (iii) ki roots kiba don u-o kum u vowel ryngkong+kut ha u konsonan ki pynkylla ia u o sha u 'u'. Root botol=ban tam, moi butolisu=nga dang tam.

2. 2 A. root+ich+a. NOTES ha u i person u iadei kumjuh hangne ruh. Kum—toi koiso=phi iathuh, to koiso=phi leh, toi suicha (suiso)=phi thiah, tohote khujiso=phi ia pan (root khoj).

3. 2 B. root+ich+a. NOTES kijuh hangne ruh. tumi diso=phi ai, tumi loiso=phi shim.

4. 2 C. root+ich+e. NOTES kijuh hangne ruh. apuni diso=phi ai, apuni loise=phi shim., hihote loise=ki shim etc.

Simple Past : Nga la type

NOTES. (ha ka Present Progressive, 1 person) ki long kumjuh hangne ruh. Buh ichil—, kin long kumne :—

(1) 1. Person—o, moi korisilu=nga la leh. thoishilu=nga la buh.

(2) 2. A.-i, toi korishili=phi la leh, toi paisili=phi la ioh.

(3) 2. B.-a, tumi disila=phi la ai, tumi suisila=phi la thiah.

(4) 2. C.-e, apuni ahisile (ne ahisil)=phi la wan (root ah=to wan), si ahisil=u la wan.

Simple Future : Ngan type.

Ki rukom ki long kumjuh. Buh-i-tang hadien ki roots ha kut ha ki konsonan. Ki ktien kut ki long kimne :—

(1) 1. Person-m, moi korim=Ngan leh. moi jam=Ngan leit (root ja=ban leit) ami dim=Ngan ai (root de, e la kylla sha u i). moi kom=Ngan iathuh.

(2) 2.A-bi. toi koribi=phin leh, toi pabi=phin ioh.

(3) 2.B-ba. tumi koriba=phin leh, tumi jaba=phin leit.

(4) 2.C-ba. apuni koribo=phin leh, apuni jabo=phin leit.

Present Perfect : Nga la type

NOTES kijuh hangne ruh. Buh-i hadien ki roots oa kut ha ki konsonan. Ki personal termination ki long kum :—

(1) 1. Person-lo. moi korilu=Nga la leh, moi palu=Nga la ioh, ami dhulu=Ngi la sait (root dho).

(2) 2.A-li. toi korili=phi la leh, pali=phi la ioh.

(3) 2.B-la. tumi korila=phi la leh, tumi pala=phi la ioh.

(4) 2.C-le. apuni korile=phi la leh, si pale=u la ioh, teoloke lole=ki la shim.

Peit bha ia kine ki jingdaw harum :—

(1) u-o bakut jong ka trai u kylla sha u a.

(II) Ki Intransitive root ba kut ha u-o ki shim—

1 (a) kine ki ktien kut personal. Root ha=ho'oid, apuni sokot hol=phi la kylla angaid.

(III) Intr. mar, ban iap kut ha u konsonan, la ad sa u-I. Si moril=u la iap.

Interrogative Sentens

(1) Ia ki Interrogative sentences la pynlong da kaba pyndonkam ia ki particles ne, jano, neki hadien ki assertive verb.

Assertive

teo ahibo, un wan.

tumi teok dekhisila ?

phi la iohi iohi ia u ?

tekhet aji jabo,

un leit mynta.

Interrogative

teo ahibone ? un wan ?

tumi teok dekhishila jano ?

phi la iohi ia u no ?

tekhet aji jabo neki ?

un leit mynta ?

(2) Ia ki Interrogative sentens la pynlong da kaba pyndonkam ia ki Interrogative Pronouns.

Shano phin leit ?

Kaei ka kyrtang jong phi ?

Hangno ka ing jong u ?

Balei u khynnah u rykhie ?

apuni koloi jabo ?

aponar (tomar) or teor

nam ki ?

teor ghor kot ?

loratowe kiyo hahise ?

(3) Ha kaba kren ia ki Asaartive sentens lah ban pynkylla Interrogative tang da kaba pynkylla la ka voice. U vowel ba khadduh jong ka ktien, ka jingmut jong ka kadei ka subject ba kongssan, tumi sa khaba=phin dih sha tumi sah khābā=phin dih sha ?

Ki jing kren la iadei bad ka Negative

(1) Ho'oid=hoi, em=nohoi (naka root ha=banlong) Kane ka dei ka ing jong nga=eitu mur ghor hoi. kane kam dei ka ing jong nga=eitu mur ghor nohoi. La pynlong ia ki

Negative da kaba buh ia ka Negative particle 'na' ha kano ka affirmative verb.

(2) Haba buh ha khmat ki affirmative verb, ka negative particle 'na' kan shim borabor ia u vowel ba ia syriem bad u vowel nyngkong jong, ka affirmative verb, tumi hoba=phin long ma phi, tumi nohoba=phin ym long ma phi. moi janu=nga tip. moi najanu=ngam tip

Note : Lada u vowel nyngkong jongka affirmatine verb u long a, ka negative particle 'na' kan shim ia u vowel e. moi najanu=ngam tip. tnmi dhuba=phin sait. tumi nudhuba=phin ym sait. ami soo=ngi thiah. ami suhoo=ngim thiah. si dekhile=u la iohi. si nedekhile=um shym iohi. moi kiyo dim?=balei ngan ai? moi kiyo nidim?=balei ngan ym ai?

(3) Na—ka bat ia u o ha shuwa o'i jong ka affirmative verb. Teo goisil=u la leit. teo nogoisil=um shym la leit.

(4) Na—ka duh ia u o haba pyniasoh ha ka affirmative verb ba sdang da u vowel.

asil=ladon, nasil=ym shym la don.

tumi aniba=phin wallam, tumi naniba=phin ym wallam. toi uthibi=phin kiew, toi nuthibi=phin ym kiew, toi ulabi=phin wan mih. toi nolabi=phin ym wan mih.

(5) Kine ki dei ki negative verbs bym da thikna :—

nai=ym don. La pyndonkam ia kane tang ha ka present progressive (kaba mut bym don) kumjuh na ka bynta kibriew baroh.

Root 'nowar' ka dei kaba iasoh lang bad ka 'pār'=ba jah. Roots 'par' & 'nowar' la pyndonkam bad ki infinitive form jong kiwei ki roots.

tumi jabo pārā=phi lah ban leit.

tumi jabo nuwara=phim lah ban leit.

Ka verb 'nai' la pyndonkam bunsiem had ka passive form jong kiwei ki roots. Moi powa nai=ngam shym la ioh. (powa na ka root pā). aji khobor kagoj diya nāi=ym shym

ai kot, [khubor mynta ka sngi. Hangne 'diya' ka dei ka passive form jong ka root de=ban ai:

Jingpynlong ia ki Adverbs

(1) Ia ki adverb la pynlong da kaba pyniasoh ia ka ktien 'koi' ha ki adjective kum 'khor'—sted, 'khorkoi'—da kaba sted, 'bor'=shibun, 'borkoi'—shibun eh. 'mihi'—ni, 'mihikoi'—da kaba ni.

da kaba pyniasoh—ere ha ki nouns+'jor'=bor jorere=da ka bor. beg, begere=da kaba sted.

(2) 'sukh'=jing suk, 'sukere'—da kaba suk.

(3) Da kaba pyniasoh—ete, ai ete. begete, begai=da kaba sted.

(4) Da kaba pyndonkam=sien ia ki noun, adjective etc. ha—e, 'lah'=jingpahuh, lahe lahe=suki suki, dhir=suki dhire dhire=da kaba suki.

(5) Da kaba pyniasoh—e ha ki nouns. Polom=pynslem. Ka rel kan wan slem=rel polome ahibo. korm=jingbeit. tumi krome okhe hobo=phin sa nang jrong suki suki.

(6) Ia ki adverb la pyndonkam ha shwa ki verb.

Ki Imperative Sentens

(1) 2.A person. Pyndonkam ia ka ktien trai klhem add ei—ei.

(2) 2.B. (i) Buh ia—a ha ki ktien tymrai ba kut ha ki konsonan. (ii) Buh—ya ha ki ktien tynraiba kut ha u—e (ba la pynkylla sha u—i). diya=ai, (iii) Buh—owa ha ki ktien tymraibaroh ba kut ha ki vowels, da bret noh ia u vowel ba kut na ka ktien tynrai. Lowa (ktien tynrai la=shim) etc.

(3) 2. C. Buh (i) —ok ha ki ktien ba kut ha u—a e. g. sa=peit, sok. (ii) —ak ha ki ktien ba kut ha u—a kum apuni sok=phi peit. (iii) —ak ha ki ktian ba kut ha ki konsonan

ahok=sngewbhr wan. (iv) k ne ok hadien—a lok=phi shim.
(v) —yok hadien—e (ba la pynkylla sha u i). (vi) —wok
hadien—o, hi dhowok=ai un sait ma u. suwok=ai un
thiah.

Note : Ha ki Imperative —o— jong ka ktien tynrai kam
kylla sha u —u—. La pyndonkam ia ki Imperative ban
pynpaw ia ka hukum, aibor, jingkyrpad ter ter.

Ki ktien ba pyndonkam ia ka 'dei' bad 'ymdei'

(1) 'Dei' ka long ka auxiliary verb (verb iarap) ba la
pyndonkam bad ka verb tynrai. Ha ka assamia buh ia ka
verb ha ka 2B person. Ka Imperative khlem da kynnoh na
ka khmut bad buh ia ka ktien 'usit'—phi dei ban ia thuh
=tumi kowa usit.

(2) Ban pyndonkam ia ka 'ym dei' ha ka assamia usit,
buh da ka ktien 'nohoy' ne 'anusit' na ka bynta. Ngam dei
ban leit=moi jowa nohoy, ne moi jowa anusit.

(3) Buh ia ka principal verb ha 2 C person Future
tense & buh 'pay' na ka bynta 'dei' bad 'napay' na ka bynta
'ym dei'. Phim dei ban iathuh=tumi kobo pay. Phim dei
ban iathuh=tumi kobo napay.

Ki ktien pyndonkam ia ka 'lah' bad 'ym lah'

(1) lah=par, ym lah=nowar. Ha ka assamia ka prin-
cipal verb la buh ha u 2C person future form & ka auxiliary
'par' bad 'nowar' la pyniasoh ha kajuha rukom. Nga lah
ban leh=Moi koribo paru. Ki lah ban leh=tew loke koribo
parisil. Nga lah ban shim ia ka ot ?=Moi kitap khon lobo
parune ?

Ki Infinitive

(1) Ia ki Infinitive la pynlong da kaban pyndonkam ia ka
kynnoh khmut ha 2B person Imperative.

Ka long kaba eh ban ioh dohkha ha iew=bojarot mach
powa tan (ba eh=tan). Ka long kaba jem ban hikai
Assamia=Assamia bhasa sika sohoj (ktien=bhasa, sik=hikai,
sohoj=jem).

(2) La pynlong ia ki Infinitive da kaba buh 'loi' ha ka 2C
person future. Nga kyrpad ia u ban leh ia ka kam=moi
teok kamto koriboloi koisu.

Ki ktien ba pyndonkam ia ka 'don'

(1) Buh ia ka subject ha ka genitive. Na ka bynta ka
verb, buh 'asil' ha ka past tense ; 'ase' ha ka present tense ;
'hobo' ha ka future tense ; 'hok' kaba mut ai jingbit. 'thoka
hole' ha ka past tense ba mut lada. La pyndonkam kumjuh
ia ki verb baroh. Nga don u khulom=Mor eta kolom ase.
u la don ka kam=Tar eta sakori asil.

(2) Kumjuh 'ban' ym don' la pyndonkam da ka verb
'nasil' 'nai', 'nohobo', 'nohok', 'nothoka hole' ha ka past tense.
Kim don tiar=tewlokor hathiyar (ba sajuil) nasil, phi don
khun ?=aponar lora ase ne ?. nga don ka kam=mur kiba
kam ase.

Ki Irregular Verb

(1) Ka ktien 'ga'=leit ka shim ne kylla 'go' haban
pyrkylla sha ka past ne present tense. Si gol—u la leit.
Moi goisu=nga dang wan Apuni goisil=phi la leit.

(2) Ka ktien 'bol'=ia iaid, ale bad nga la pyndonkam
tang ha ka 2 person Imperative Apuni bolok, tumi bola,
toi bol=phi iai iaid.

(3) Ka ktien 'nai' ka mut, 'ym don' la pyndonkam tang
bad ka present tense. Moi iyat nai=ngamdon hangne. Si
jyat nai=um don hangne.

(4) Ka ktien 'aso'=badon la pyndonkam tang ha ka
present & past tense. Moi iyat asu=nga don hangne.
Tumi tat asila=phi la don hangtai. Ka ktien 'aso' la

pyndonkam kum ka ktien 'thak'. Namarkata ym lah ban pyndonkam ia ka ktien 'aso' ha ka 2 A Imperatiye verb.

(5) Ka ktien 'pay'—dei la lah batai.

Ki Passive Forms

(1) La pynlong ia ki passive da kaba buh ia ka principal verb ha ka 2B person Imperative (khlem kynnoh na ka khmut) bad buh 'ho', bad 'ja' ha ka 2C person ha ki tense ba ia pher. Ioh ka sha babha hangne=bhal sa iyat powa hoi. Ym shym la ioni briew hangne=tat kono manuh dekha nogoisil.

(2) Ki passive form khlem ka ktien 'ho' ne 'ja' la pyndonkam ha ki ktien ba pyni ia ka jing iadei hapdeng u nongleh bad ka kam bala leh. Rame kora kam=ka kam ba la leh u Ram. Aji kam kora nohobo=ym don kam ei—ei mynta ka sngi.

Ki passive khlem pyndonkam ia ka ktien 'ho & ja' ki long kum ka adjective adha porha kitap=ka kot ba la pule tang shitong. Nogowa gan=ka jingrwai bym pat rwai. adha kowa sadhu=ka jingiathuh khana ba la iathuh (adha=shiteng ban rwai).

(3) Ia ki passive ha kut ha ki konsonan lah ban pynlong da ka ba buh—i (ha ka principal verb), khlem buh 'ho' ne 'ja'—ia ki ing lah ban iohi nangne=iyar pora ghorto dekha jai ne iyar pora ghorto dekhi.

(4) Ha ka jaka ki ktien ba kut ha u—a, —i, jong ka passive la pynkylla y. Don ing ai wai hangne?=Iyat bhara ghor powa jay neki? (powa hoy ne pay).

Gerund bad Verbal Nouns

(1) Ki gerund bad verbal noun la pynlong da buh la ki ktien tynrai ha u 2B person Imperative form khlem kynnoh na ka khmut. La khang ia ka jingdih kiad ha district Kamrup=Kamrup jilat mod khowato nisiddho. Ban hikai ia ki ktien

nongwei ka long ka jingmlen babha=bidesi bhasa sikato bhal obhyas. (bidesi=nongwei, bhasa—ktien, sikato bhal obhyas=jingmlen babha).

(2) Peit ia kine ki ktien harum: tumi ohat moi bor bhal paisu=nga la sngewbha shibun ba phi la wan, (ohat-wan, ka verbal noun ba la shim na ka ktien ah=wan), tumi iyat thokat moi bhal paisu=nga kmen ba phi wan sah hangne.

Ki Past Conditional Tense

ki past tense ba pyni

(1) Don ar tylli ki verb—kawei ka principal & kawei kaba shaniaha ka principal verb. Bunsien ki klos ba pyndonkam bad ka principal verb la pyndonkam nyngkong bad bud sa kiba bad ka dependent verb. Sdang ia la principal clause da ka ktien 'jodi'=lada), buh ia ki verb baroh ar ha ka present perfect ba la buh da ka ktien heten.

Lada ngan jin da la iathuh	phin jin da la wan
jodi moi kalu heten,	tumi ahila heten.
Ba phin da la ai ia nga	ngan jin da la ioh
jodi tumi muk dila heten,	moi palu heten.

(2) Lane buh ia ka verb jong ka principal clause ha ka 2C person present perfect form bad buh ia ka dependent clause kum ha ka (i) haneng :

Ba un jin da la iathuh ia nga, ngan jin da la wan=teo muk kole moi ahilu heten.

(3) Lane buh ia ka verb jong ka 1st clause ha 2B Imperative (khlem jing sawa na ka khmut) bad buh ia ka ktien hole hadien jong ka ka clause ba ar ka sah kumba la pyni haneng. Ba un da la iathuh ia nga, ngan jin da la wan=teo muk jonowa hole ahibo pariluheten. Note ba ha ka clause ba ar, tang ka auxilliary root 'par' ka shim ia ka present perfect, tang ka auxiliary ka pher.

Conditional Conjunctive (ban leh)

Ka verb jong ka 1st clause ha ka point ba ar haneng (ha ka Past Conditional) ka long ha ka conditional conjunctive. Teo muk kole moi ahim=lada u iathuh ia nga ngan wan. Moi gari khon nile beya napabo=wat sngewsih lada nga shim ia'ka kali jong phi.

Conjunctive Indeclinable (ynda laleh)

(1) Root+i (ba la buh ha ka oi haba ka ktien ka kut ha u o). Moi ahi kamto korim=ynda nga wan, ngan sa leh ia ka kam. Teok kitap khon di toi akou ahibi=ynda ai ia u ka kot, phin wan pat Alop por sui moi phuriboloi jam=ynda thiah shi por ngan sa leit iaid kai.

(2) In kine ki jingmut lah ban buh da ki ktien hadien kum pasot (hadien) ba la buh hadien ka verbal noun (ha ka genitive), olop por sowar pasot phuriboloi jam=ynda la thiah shi por ngan sa leit iaid kai.

Present Participle (katba dang leh)

Root+ote. ahote=katba dang wan. jawte=katba dang leit, gaote=katba dang rwai, laote=katba dang shim. Tomaloi saote jopona deote bindhile oghoiyo hule=katba dang peit ia phi bad ryngkang ia ka khyrdop, u shyiah heh u la dung ia ka kjat jong nga. bindha=dung, oghoya=ba heh, hul=shyiah.

Ka Absolute Phrase

- (i) Root ba kut ha ki konsonan+ilot.
- (ii) Roots ba kut ha ki vowel+lot.
- (iii) Verbal noun+t kum. Teo dilot moi loisu=ynda u la ai, nga sa shim.
Moi kolot tai bohil=ynda nga la ong ia ka, ka sa shong. Moi kowat tai bohil=ka mut kum haneng.

Compound Verbs

(1) Ka verb bad ki verb. Ba la pyniasoh ha u—i—jong ka principal verb kaba don ka jingmut tynrai la pyniasoh bad ka auxiliary verb, kaba duh la ka jingmut tynrai & kham pynkhia ia ka jingmut jong ka principal verb. Ka auxiliary ka dei ban inflect—koisa=pyrshang shisien da kaba iathuh. khaisa=ban mad la kaba bam. gusi ah=ale noh, gusi ja=leit noh, sui uth=khiejoit, kandi uth=ban iam kyndit. Ki auxiliary roots tho, de, pelua la pyndonkam ban pynbiang ia ka principal verb. Khai pelua=bam khoit. Ka auxiliary verb ja bad thak la pyndonkam banmut ka jingiaibyteng ia ka principal verb. Tumikoi thaka, moi suni asu=to nang iathuh, nga nang sngap.

(2) Ka auxiliary de la pyndonkam ba shah ne pynbiang ia ka kam ba la leh da ka principal verb. Muk jaboloi diyok=shah ia nga ban leit. La pyndonkam ia ka principal verb ha ka Infinitive. Moi teok jaboloi koisu=nga ong ia u ban leit.

(3) Ola bad ka Infinitive form jong ka principal khoj bad 2C future form jong ka principal bad dhor bad 2C future form jong ka principal verb la pyndonkam ban mut thmu. Moi bidesoloi jabo khujisu=nga thmu ban leit bar shnong. Tekhet jaboloi ulaise=u khreh ban leit.

(4) Vetb bad ki noun—Don ki compound form bad ki noun kiba iadei bad ki verb ba don kawei ka jingmut. Kine harum ki long kita ktien :—

Ban lehrain=laj pa.

- „ sheptieng—bhoi kor.
- „ shah shoh=mar kha.
- „ sdang (intr.)=arombho ho.
- „ sdang (transitive)=arombho kor.
- „ sumar=sawodhan ho.
- „ bha=bhal ho.
- „ sngewsih=dukh pa, bejar pa, sok pa.

Ban pan kylliang=dhar kor

" khang=bondho kor.

" kwah=iccha kor.

" pyntud=deri kor, polom kor.

" isih = beya pua.

" shah jop=biphol ho.

" sngew=anubhob kor.

" sngew lehrain=laj kor.

" sngew kmen=sukh pua, rong pua, bhal puo.

" ialeh=juddho kor.

" tieng=bhoi khuwa.

" ioh nong=labh kor.

" pynkloi=khor kor.

" iarap=sohay kor.

" burom=man kor.

" kyrmen=asa kor.

" iasoh=log loga.

" sah dien=pach por.

" iam=bejar kor.

" ai kylliang=dhar de.

" ieit=bhal pua.

" im=bas kor.

" jrong=dighol kor.

" ia shem=log pua.

" shong kurim=biya kor.

" leh ieit=morom kor.

" pynshitom=sasti de.

" iamai=don kor, kajiya kor.

" slap=borosun de.

" mareh=lor mar, dour de.

" mai=khong kor.

" pynkynmaw=monot pelua.

" iengjoit=thiyoho.

" kren=kotha pat.

" pyrshang=cesta kor.

" smai=sopoth kha.

Ban lamler=phaki de.

" iaaid=khuj karh.

" phylla=asorit ho.

(5) Ki verb harum kiba la pyniasoh bad kiwei ki jait ktien, ka subject kaba long borabar ha ka genitive. Ban sngew sheptieng=bhoi lag, mor bhoy lagise=nga sheptieng.

Ban sngewsalia=amoni lag.

" sngewkhriat=thanda, (jar) lag.

" sngewdiaw=beya lag.

" sngewbha=bhal lag.

" sngewshit=gorom lag.

" sngewthngan=bhug lag.

" sngewkmen=rong lag.

" sngewieit=morom lag.

" sngewisynei=putou lag.

" sngewsih=dukh lag, beya lag.

" khynniuh rih=sordi lag.

" sngewsamthiah=tuponi dhor.

" sliang=piyah lag.

" sngewthait=bhagor lag.

" bitar=khong uth.

Obligatory root 'lag'

(Ba dei ban leh)

(1) Root lag ka don bun ki jingmut kum 'ban iasoh' ban shoh, 'ban sdien ha ki dieng' etc.

(2) Root lag bad ka subject ba la buh ha ka Accusative ka mut 'ban kwah'. Aiu phi kwah?=tomak ki lage? Ngan donkam ka kot=muk ekhon kitap lagibo. Ha kane ka jingmut ka root lag ha 2C person.

(3) Rootlag ba la pyndonkam bad ka principal verb ha 2C future ka kdew ia ka jing pynbon, ba sngew nguh bad ka shim. Tang 2C personal termination (ba kut). Moi ki kobo lagibo?=aiu ngan kren? Tumi kali ahibo lagisil=

phi dei hynnin. Peit sa kawei ka nuksa ba pyndonkam bad ka 'logot' por. Nga la dei ban leit hangtei=moi taloi jabo logat porisil.

Kiba ban (emphatic) ba kynthup lang ne bat bad kiwei pat ki particles

(1) Emphatic (ba ban). Si ahiboi=un wan khlem pep. u-i-la ju pynkylla—ei, wei etc. Siyei kobo paribo=u hi u lah ban iathuh. Eitowei amar ghor=kane ka ing jong ngi. Eito amarei ghor=kane ka ing jong ngi hi.

(2) Particle-o la pyndonkam hadien ki verb, noun, pronoun etc. kaba mut buh lang (ruh).

Tumio jaba=ma phi ruh phin leit.

Moi ahim aru iyat thakimo=Ngan wan bad ngan da sah hangne.

(3) Con or dekhon haba ban, ban ngeit, phylla etc. Moi con dekhon tomak koluwei=nga la iathuh shisha ia phi.

(4) Hobola kaba mut 'dei kumta'.

Tumi hobola aji jaba?=Hato dei ba phin leit mynta ka sngi?

(5) 'to' hadien ki noun & pronoun haba ban etc. Moito kuwa nasilu=Ngam shym iathuh shisha.

(6) Goi (ba la shim na ka root 'ja') bad hi (ba pynlyngkot ia ka 'ahi') la pyndonkam bad ki verbs haba mut ban ia ka jingmuh.

Ki ktien ba pyndonkam kum ki Prepositions

(1) Ha, halor. Ha ka Assamia uporot hadien ki ktien ha ka genitive. Halor ka miei=mej khonor uporot.

(2) Khlem -ka preposition jong ka gerund. Ka preposition 'no' bad post position 'koi' ha ka gerundial form jong ka verb ha ka Assamese. Khlem da buh='nidiyakoi; —khlem ban=nukhowakoi, khlem tip=nojonakoi.

(3) Ha. Ngan leit ha ka por 3 baje=Moi tini bojat iam. Phin pynduna dor?=Eito olop kom damot dibone?

Intransitive, Transitive bad Causative

Ka Intransitive root ka shim ia u—a ban long transitive bad-owa ban long causative. Kumne:—

Intransitive	Transitive	Causative
ghur (phai)	ghura	ghuruwa
ur (her)	ura	uruwa
por (ur ne theh)	pela	pelowa
jwol (ing)	jwola (jola)	jwalowa (joluwa)
lag (iasoh)	loga	logowa
bhag (khein)	bhanga	bhangowa
phal (tar)	phal	phala
kand (iam)	kanda	kanduwa
hah (rykhie)	haha	hohuwa
mar (iap)	mar (pyniap)	mara
ola (mih)	uliya	ulai diya
hu (thiah)	huwa	huwaidia
kor (leh)	kora	koruwa
parh (pule)	porha	porhua
likh (thoh)	likha	likhai dia
buj (sngewthuh)	buja	bujai dia
sun (sngap)	sun	sunai dia
dekh (peit)	dekha	dekhuwa

Jingbatai ia ki Vocabulary bad Formative Affixes

(1) Don bun ki ktien nongwei ha ka Assamia, kham-tam ha ki ktien ba iadei bad ka science bad ki kyrteng jong ki tiar ba mynta kum Radio, Cricket & kiwei.

(2) Bun na ki ktien ba pyniasoh ha khmat ne hadien la thaw ktien thymmai na kita. Katto katne la ai harum.

durbbol=tlot, durbbolota=jingtlot.

mitro=lok, mitrota=jingialang lok.

bondhu = lok, bondhutwa (bondhuta) = jingialang lok.
 mon = ka mon, manosik = ba iadei bad ka khlieh.
 ortho = spah, arthik = ba iadei bad ka pisa tyngka.
 edin = shisngi, ediniya = tang shisngi.
 ag = hakhmat, shuwa, agotiya = shuwa, ai boina.
 gourob = burom, gourob moy = ba don burom.
 dusto = dakait, dustami = jing dakait.
 morom = ieit, moromiyal = baieit.
 osom = Assam, asomiya = Assamia.
 sukh = jingsuk, sukhi = ba suk.
 kopah = ksai, kopahi = thain na u ksai.

(3) Peit ia kine ki ktien ba buh ha khmat :
 lagotiyal = badonkam, olagotiyal = bym donkam.
 subidha = ba suk, osubidha = bym suk.
 ador = sumar, onador = ba leh kleh.
 poinot = la san bha, opoinot = bym pat san bha.

SYNTAX

(1) Ka jingpynbeit ia ki ktien ha ka simple sentens ka long kumne : Nominative + indirect object + direct object + verb. U la ai ia nga ka kot thymmai = teo muk ekhon natun kitap disil. Ka jingpyniar ia ka subject ne object ne verb ha shiwa jong ki U Jadu u para jong u Ram u la ai ia nga u khulom saw ha kaba rieh = Ramor bhayek Jaduwe muk ranga kolomto mone mone (da kaba rieh) dile.

(2) Lada don ka ktien Negative la pyndonkam khadduh ia ka. Teo muk eku kowa nai = um shym la iathuh ei—ei ia nga.

(3) La ieh-noh noh ia ka copula. Kaei ka kyrteng jong phi? = aponar nam ki? Uei une? = teo kun?

(4) Ia ki complex sentens, kum ki past conditional, la lah pyni.

Direct bad Indirect Narration

Ha ka direct narration ia ki ktien u nong.kren la iai ban (hapoh ki inverted koma). Ha ka indirect narration ia ka jingkren la kdew da ki ktien je (kata) bole = kata buli (kata) heno (kata) & kiwei, etc.

Direct

Teo koisil, "moi jam".
 U la ong, "ngan leit".
 Moi koisilu, "moi jam".
 Nga la iathuh, "ngan leit".
 Apuni koisil, "mur asukh".
 Phi la iathuh, "nga pang".
 Rame koisil, "moi dekha nasilu".

Indirect

Teo koisil bole teo jabo.
 U la iathuh ba un leit.
 Moi koisilu je moi jam.
 Nga la iathuh ba ngan leit.
 Apuni koisil bole aponar asukh.
 Phi la iathuh ba phi la pang.
 Rame koisil je teo dekha nasil.
 Rame dekha nasil buli koisil.
 Rame koisil bole teo dekha nasil.

Reme koisil teo heno dekha nasil.

U Ram u la iathuh, "ngam shym la iohi".
 U Ram u la iathuh ba um shym la iohi ia u.

Comparison ki Adjective

(1). Babha = bhal; khambha = besi bhal; bha tam = ataitkoi bhal. itynnad = dhuniya; kham itynnad = besi dhuniya; itynnad tam eh = ataitkoi dhuniya. Ka adjective hi kam pher. La pyndonkam ia ka preposition besi & ataitkoi kum haneng.

(2) Ka Mala ka kham jrong ban ia ka Rumi = Mala Rumitkoi besi ukho. Ka object ha kaba la pyndonkam ia ka adjective la pyndonkam ha ka degree ba kham poh. Ka shim ia ka suffix—t, koi, atkoi hadien ki vowels.

(3) Ka Rumi ka long ka khyannah babha tam eh ha ka klas = Rumi srenit atait koi bhal suwali. Peit ba ka super-

lative degree ka long ka case ba ia nujor bad baroh=atai. Ka ktien atai ka shim ia ka particle t-koi haba ia nujor. La pynshai ia kane da kaba pyndonkam ia ka ktien majot=hapdeng. U long u babha tam na ki khynnah shynrang baroh=teo sokolu lorat koi bhal, teo sokolu lorar bhitarot bhal.

(4) Na ka bynta jong ka particle t—koi ka ktien besi ka kylla. I mama jong nga im shym kham khraw ban ia ka ri jong nga=mur desotkoi mur mumai dangor nohoy.

(5) Ha ka superlative degree ki ktien khub. ekebere, otyonto etc. la pyndonkam. Ia kine ki ktien la pyndonkam haba ki object bad kiba ngi ia pynpaw & iehnoh not ia ka. Kane ka jain ka kham tad=Ei kapor khon besi sosta. U nongpang u la tlot eh mynta ka sngi=aji rogijon otyonto (ekebare, somuli, tenei) durbbol hoi porise.

(6) Ki particles besi, aru, ekebare etc. la pyndonkam shuwa ki adverb ruh. Un leit kham suki=teo aru (besi) lahe lahe jabo.

Niah ia ka kali, suki eh=garikhon ekebare lahe lahe soluwa.

(7) Katto katne ki adjective ki shim ia ka ktien toro bad tomo hadien ha ka comparative & superlative degree. guro=ba khia; gurutor=kham khia; gurutomo=khia tam eh.

(8) Katoo katne ki adjective ki don ki comperative superlative ba shai bha kum, sreya=kham bha; srestha, uttom=bha tam eh.

Katto katne ki Idioms bad Phrase bad jing pyndonkam ia ki (jingong ktien kynnoh)

biday=khublei.

borokhi boise=ba khwai (verb ha 2C person).

bojar korise=thied jingthied (verb ha 2C ha person).

bota bolise (ahise)=ka lyer=ka lyer ka beh.

bhuk gusise (polaise)=ioh jing iarap na ka, jingiap thngan (coup verb bad ka subject ha ka genitive).

borohun anise (dise)=ka dang slap.

sokut loga (adj.)=itynnad.

dupor hoise=la shiteng sngi.

dokan dise=ki plie ke dukan.

ekebare, sailak=thik.

ekebare eke=iasriem thik.

godhuli hoise=la sdang janmiet.

gat lo=iakut ban leh ei—ei.

humuniya pelaise (karhise or sarise)=ring mynsiem.

jui puwaise=shong harud ding.

jui dhorise=shiew ding.

kapor boise=thain jain.

kothomopi=ym kham.

muramuri somoyot=ha ka kynta ba khadduh.

mone mone=mian mian, da kaba rieh.

mur asurise=sad ia u shniuh.

pete pete=hapoh dohnud.

ro'd loise=syaid sngi.

ro'd dise, ro'd ulaise=ka sngi ka tyngshain.

rati puwaise=la shai byngut,

saj lagise=la sdang kem iongrein.

sewa korise=u khublei da kaba nguh na ki kjat.

Ki sentens haba ia kren ha ki ktien ba donkam (Ha ka jingialang)

Khasi

Khublei

To iaaid ne man bha

Phi long kumno ?

Ki shait baroh ha ing ?

Shi rukom

Khublei

Asamiya

namoskar.

bhal aho etiya, bhal jok etiya.

kene bhal ne ?

ghorot bhal ne ?

hoy ek prokar bhal.

dhonyobad.

Khasi

Thep ia ka shithi ha ing
dak.

Pynkloi, nga la slem.

Khteh sha ar pela

Ai shini shuh.

Plie ka jing khang.

Khang ka jingkhangiit.

Mano ba wan hymne
mynstep ?

U la ong aik ?

Ong ia u ba un ap.

Hangno phi la buh ki iit
khmat jong nga ?

Phi kwah tulop katno ?

Asamiya

sithikhon dak ghorot dibi.

khor kor, mur deri hoise.

du kap sa kor.

olop besikoi seni dibi.

duwar khon khuli de.

khiriki khon jopai (mari lane
bondho kori) de.

aji puwa kun ahisil ?

teo ki koisil ?

teok roboloi ko.

mur sasmajur kot tholi ?

tuk kiman dormoha lagibo ?

Ha Nongbah bad Nongri

Katno shi kot ?

Phi kwah ei ei ?

Em, ngam kwah ei-ei.

Ka dor ka remeh, pynduna
khyndiat.

Ngi iathuh ia ka dor
badei.

Map ia ngi ngim lah
pynduna dor.

Ai jain muga ia nga khyndiat.

Wat sngew ei ei ngam ibit
ia ka.

kaei ka kyrteng kane ka
shnong rit ?

Une u lum ba itynnat shibun

Nga la thait ban ia id

Nga la thngan (shang)

goje (kot) kiman dam ?

aponak aru kiba lagibone ?

nai, aru aku nalage.

bor dam koise, olop kom
damot diyok.

ami thik dam koisu.

maph koribo aru kom damot
dibo nuwarim.

muk olop muga kapur diyok.

beya napabo, mur posondo
huwa nai.

ei gao khonor nam ki ?

ei paharto bor duniya.

khoj karhi mur bhagor lagise.

mur bhuk (piyah) lagise.

Khasi

Don dohkha ha kane ka

wah ?

Ho'id don shibun

Phi nang ban jingi ?

Ho'id nga nang khyndiat.

Kumno ki leit sha shiliang

haba ymdon jingkieng ?

Ki khawa da ka lieng.

To ia shong thait noh hangne

bad bam jingbam khyndiat

Asamiya

ei nodit mas ase ne ?

hoi, bohut ase.

saturibo pare no ?

hoi, olop olop janu.

dolong nothoka karone

kenekoi si paroloi jai ?

nawot si paroloi jai.

ahok, ami iyate olop jironi

lauhok aru olop jolpan khok.